



# astat info

Nr. **30****05/2012**

## Weiterbildungsnachfrage und Teilnahme an Kulturveranstaltungen

2011

Haltung gegenüber Bildungsangeboten: größeres Interesse der Frauen für Allgemeinbildung

Die Wichtigkeit der beruflichen Weiterbildungskurse wird von der gesamten Südtiroler Bevölkerung wahrgenommen. Dabei könnte das Fehlen von signifikanten Unterschieden bei den Antworten nach Geschlecht sowie nach Altersklasse auffallen. Auch die Erwerbsstellung wirkt sich nicht auf die Antworten aus, der Studientitel hingegen schon: Die Wahrnehmung der Wichtigkeit der Weiterbildung steigt mit zunehmendem Studientitel; eine Ausnahme bilden die Befragten mit Universitätsabschluss (3,39 auf einer Skala von 1 bis 4), für die die Weiterbildung einen geringeren Stellenwert einnimmt als bei jenen mit Reife-diplom (3,65).

Die Unterschiede bei der mittleren Bewertung der Wichtigkeit scheinen minimal. Man bedenke allerdings, dass die Variabilität dieser Antworten sehr eingeschränkt ist, so dass die Unterschiede, die sich aus den durchgeführten statistischen Tests ergeben, durchaus signifikant sind.

## Domanda di educazione permanente e partecipazione ad eventi culturali

2011

L'atteggiamento nei confronti delle iniziative formative: maggiore interesse delle donne per i corsi di cultura generale

L'importanza dei corsi di formazione riguardanti il lavoro è percepita dall'intera popolazione altoatesina. Potrà anzi forse colpire l'assenza di differenze significative di risposta, oltre che per sesso, anche per classe di età. Nemmeno la condizione occupazionale ha influenza sulle risposte, mentre conta il titolo di studio: la percezione dell'importanza della formazione cresce al crescere del titolo, salvo retrocedere dalla maturità alla laurea: da 3,65 a 3,39 su un punteggio che va da un minimo di 1 ad un massimo di 4.

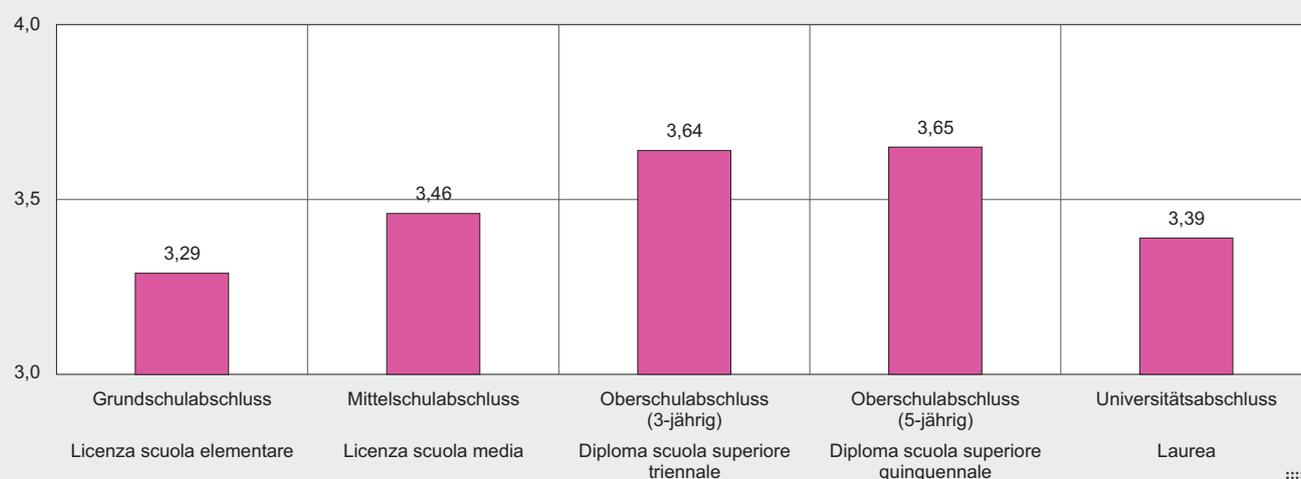
Le differenze di giudizio medio di importanza possono sembrare minime, si faccia però attenzione che la variabilità di queste risposte è molto ridotta e pertanto risultano comunque significative alla luce dei test statistici alle quali sono state sottoposte.

**Bewertung der Wichtigkeit von Weiterbildungskursen beruflicher Art - 2011**

Durchschnittswerte nach Studientitel, zwischen 1 (Minimum) und 4 (Maximum)

**Opinione sull'importanza dei corsi di formazione riguardanti il lavoro - 2011**

Valori medi per titolo di studio, dal minimo di 1 al massimo di 4



© astat 2012 - Ir



Ganz anders ist die Situation bei den Weiterbildungskursen allgemeiner Art, an denen die Männer deutlich weniger interessiert sind (durchschnittlich 3,25) als die Frauen (3,44). Auch hier spielt das Alter keine Rolle und in diesem Falle auch nicht der Studientitel.

Tutt'altri risultati invece quando si parla di corsi per il tempo libero, che vedono gli uomini (con media a 3,25) molto meno interessati delle donne (a 3,44); anche qui l'età non conta ed in questo caso nemmeno il titolo di studio.

**Bewertung der Wichtigkeit von Weiterbildungskursen allgemeiner Art - 2011**

Durchschnittswerte nach Geschlecht, zwischen 1 (Minimum) und 4 (Maximum)

**Opinione sull'importanza dei corsi di formazione riguardanti il tempo libero - 2011**

Valori medi per sesso, dal minimo di 1 al massimo di 4



© astat 2012 - Ir

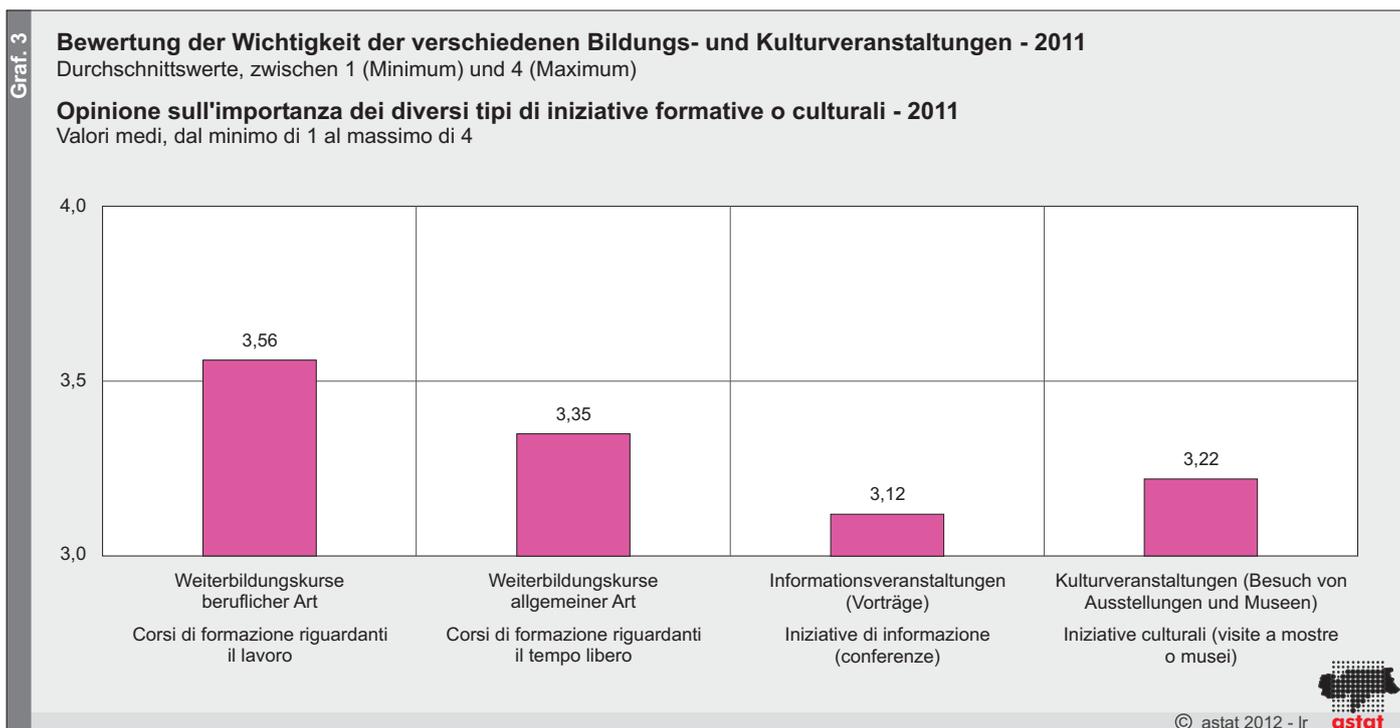


Initiativen von kurzer Dauer wie Vorträge, Gesprächsrunden und Tagungen (3,12) sowie Ausstellungs- bzw. Museumsbesuche und Buchvorstellungen (3,22) werden als weniger wichtig wahrgenommen. Die letztgenannten Veranstaltungen erreichen auf jeden Fall größere Zustimmung bei den älteren Jahrgängen: Sie sind bei den Rentnern (3,44) beliebter als bei den

Vengono percepite come meno importanti le iniziative di breve durata come conferenze, dibattiti, convegni (3,12) e le visite a mostre e musei, presentazioni di libri (3,22). Quest'ultimo tipo di eventi trova in ogni caso maggiori consensi man mano che si cresce con l'età e quindi tra i pensionati (3,44) più che tra gli occupati; inoltre l'interesse è molto più elevato in città

Erwerbstätigen; außerdem ist das Interesse daran in den Städten (3,49) deutlich höher als in den kleineren Gemeinden.

(3,49) che nei centri minori.



Tab. 1

**Bewertung der Wichtigkeit von Weiterbildungskursen - 2011**

**Opinione sull'importanza dei corsi di formazione - 2011**

	Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale				Durchschnittliche Wichtigkeit Importanza media	
	Sehr wichtig Molto importante	Ziemlich wichtig Abbastanza importante	Weniger wichtig Poco importante	Überhaupt nicht wichtig Per nulla importante		
<b>BERUFLICHER ART / RIGUARDANTI IL LAVORO</b>						
<b>Geschlecht</b>						<b>Sesso</b>
Männer	63,9	27,1	6,2	2,8	3,5	Maschi
Frauen	71,2	21,3	3,7	3,8	3,6	Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>						<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	66,6	29,2	4,2	..	3,6	18-34
35-54	69,6	23,5	3,8	3,1	3,6	35-54
55 und mehr	65,4	20,2	7,5	6,9	3,4	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>						<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	65,4	27,1	5,0	2,5	3,6	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	71,2	19,2	4,9	4,7	3,6	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>						<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	54,5	26,8	11,4	7,3	3,3	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	63,7	24,2	6,8	5,3	3,5	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	72,5	21,3	4,0	2,2	3,6	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	73,3	22,2	1,3	3,2	3,7	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	51,9	36,9	9,2	2,0	3,4	Laurea
<b>Sprache</b>						<b>Lingua</b>
Deutsch	68,0	24,3	4,6	3,1	3,6	Tedesco
Italienisch	68,3	21,5	6,4	3,8	3,5	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>67,5</b>	<b>24,2</b>	<b>5,0</b>	<b>3,3</b>	<b>3,6</b>	<b>Totale</b>

**ALLGEMEINER ART / RIGUARDANTI IL TEMPO LIBERO**

<b>Geschlecht</b>						<b>Sesso</b>
Männer	39,2	50,0	7,7	3,1	3,3	Maschi
Frauen	52,9	40,1	5,4	1,6	3,4	Femmine

## Bewertung der Wichtigkeit von Weiterbildungskursen - 2011

## Opinione sull'importanza dei corsi di formazione - 2011

	Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale				Durchschnittliche Wichtigkeit Importanza media	
	Sehr wichtig Molto importante	Ziemlich wichtig Abbastanza importante	Weniger wichtig Poco importante	Überhaupt nicht wichtig Per nulla importante		
<b>Altersklassen (Jahre)</b>						<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	43,6	51,1	4,1	1,2	3,4	18-34
35-54	42,9	46,9	7,0	3,2	3,3	35-54
55 und mehr	53,3	36,3	8,4	2,0	3,4	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>						<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	45,3	46,3	6,6	1,8	3,4	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	47,5	42,9	6,5	3,1	3,3	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>						<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	40,9	44,0	13,7	1,4	3,2	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	43,1	45,2	5,5	6,2	3,3	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	47,5	45,4	5,3	1,8	3,4	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	52,6	40,5	5,5	1,4	3,4	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	35,9	51,7	11,3	1,1	3,2	Laurea
<b>Sprache</b>						<b>Lingua</b>
Deutsch	48,0	43,8	6,0	2,2	3,4	Tedesco
Italienisch	43,7	45,4	8,3	2,6	3,3	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>46,1</b>	<b>45,0</b>	<b>6,6</b>	<b>2,3</b>	<b>3,3</b>	<b>Totale</b>

## VORTRÄGE, GESPRÄCHSRUNDEN, USW. / CONFERENZE, DIBATTITI, ECC.

<b>Geschlecht</b>						<b>Sesso</b>
Männer	31,1	52,0	14,5	2,4	3,1	Maschi
Frauen	33,0	48,5	16,7	1,8	3,1	Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>						<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	23,9	51,5	23,0	1,6	3,0	18-34
35-54	33,2	50,5	13,8	2,5	3,1	35-54
55 und mehr	38,1	48,4	11,4	2,1	3,2	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>						<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	28,6	52,2	17,4	1,8	3,1	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	37,6	47,1	12,7	2,6	3,2	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>						<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	32,8	47,4	18,4	1,4	3,1	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	29,4	49,9	14,4	6,3	3,0	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	32,2	53,3	13,7	0,8	3,2	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	33,8	48,8	15,6	1,8	3,1	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	27,7	51,8	19,4	1,1	3,1	Laurea
<b>Sprache</b>						<b>Lingua</b>
Deutsch	29,1	51,3	18,1	1,5	3,1	Tedesco
Italienisch	38,4	48,9	9,2	3,5	3,2	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>32,0</b>	<b>50,3</b>	<b>15,6</b>	<b>2,1</b>	<b>3,1</b>	<b>Totale</b>

## KULTURELLER ART / RIGUARDANTI INIZIATIVE CULTURALI

<b>Geschlecht</b>						<b>Sesso</b>
Männer	40,7	39,0	16,5	3,8	3,2	Maschi
Frauen	45,0	40,7	11,2	3,1	3,3	Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>						<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	35,8	43,6	16,4	4,2	3,1	18-34
35-54	40,6	40,1	15,4	3,9	3,2	35-54
55 und mehr	53,1	35,8	9,0	2,1	3,4	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>						<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	35,0	41,4	18,4	5,2	3,1	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	56,1	37,1	6,2	0,6	3,5	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>						<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	32,6	46,9	13,3	7,2	3,0	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	44,5	28,7	24,4	2,4	3,2	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	39,4	37,8	16,7	6,1	3,1	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	47,3	43,3	7,6	1,8	3,4	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	39,9	52,0	8,1	..	3,3	Laurea
<b>Sprache</b>						<b>Lingua</b>
Deutsch	40,2	38,3	16,7	4,8	3,1	Tedesco
Italienisch	49,0	41,5	8,7	0,8	3,4	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>42,9</b>	<b>39,7</b>	<b>13,9</b>	<b>3,5</b>	<b>3,2</b>	<b>Totale</b>

Interesse an Weiterbildung ergibt sich eher aufgrund von konkreten Erfordernissen als aus dem Wunsch nach Abwechslung

Un interesse ad aggiornarsi che deriva più da esigenze concrete che dalla semplice voglia di svago

Die Südtiroler Bevölkerung interessiert sich vor allem für berufliche Weiterbildungskurse (durchschnittlicher Wert 3,7 auf einer Skala von 1 bis 4), während die Bedeutung der Kurse, die nur als Weiterentwicklung der eigenen Hobbys angesehen werden, relativ gering eingeschätzt wird (durchschnittlich 3,1). Großes Interesse besteht weiters auch für die Themen zum Verbraucherschutz, was auf eine beträchtliche Sensibilität der Südtirolerinnen und Südtiroler diesbezüglich hinweist.

Gli altoatesini sono interessati soprattutto a tenersi aggiornati nell'ambito della propria professione (livello medio di importanza 3,7 su un punteggio che va da 1 a 4), mentre livelli di importanza relativamente bassi (in media 3,1) sono attribuiti a quei corsi visti solo come sviluppo dei propri hobbies; emerge inoltre un grande interesse per le tematiche riguardanti i diritti del consumatore, che rivela pertanto una notevole sensibilità dei cittadini della provincia di Bolzano verso questo tipo di questioni.

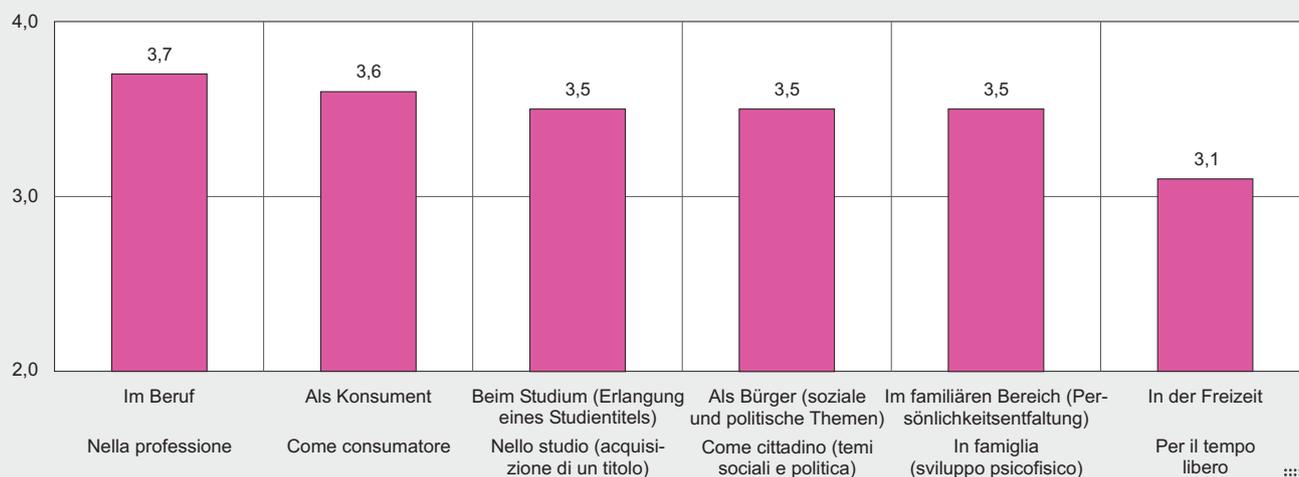
Graf. 4

#### In welchen Bereichen ist es für Sie wichtig sich weiterzubilden? - 2011

Durchschnittswerte, zwischen 1 (Minimum) und 4 (Maximum)

#### In quale ambito Le interessa tenersi aggiornato? - 2011

Valori medi, dal minimo di 1 al massimo di 4



© astat 2012 - lr

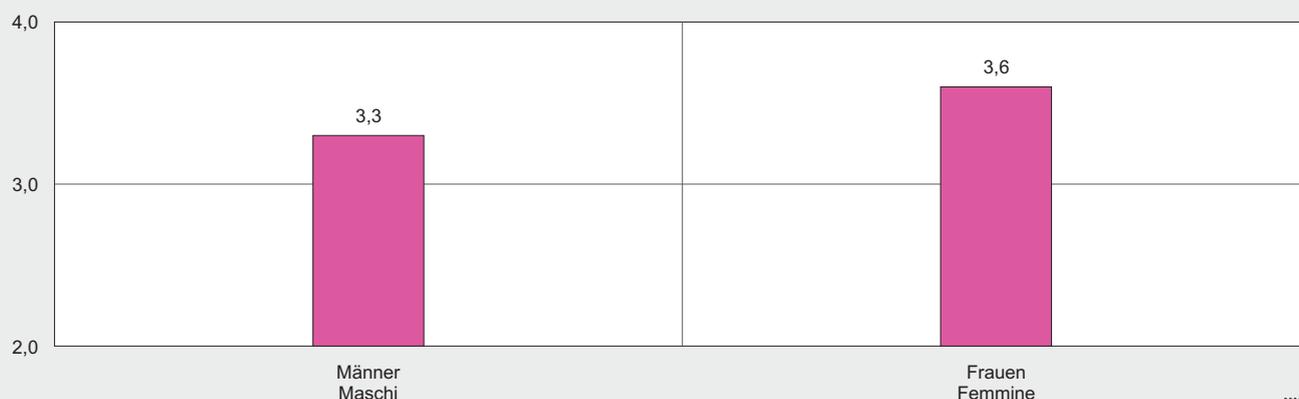


Graf. 5

#### Halten Sie es für notwendig, im familiären Bereich (Erziehung, Persönlichkeitsentfaltung) auf dem Laufenden zu bleiben? - 2011 • Durchschnittswerte nach Geschlecht, zwischen 1 (Minimum) und 4 (Maximum)

#### Ritiene necessario tenersi aggiornato nell'ambito della famiglia (educazione, sviluppo psicofisico) - 2011

Valori medi per sesso, dal minimo di 1 al massimo di 4



© astat 2012 - lr



Überraschen könnte das - wenn auch geringfügig – größere Interesse an sozialen und politischen Themen gegenüber den Themenkreisen Beziehung/Familie und Persönlichkeitsentwicklung. Dieser letzte Themenbereich ist allerdings der einzige, bei dem sich das Interesse der Frauen (3,6) signifikant von jenem der Männer (3,3) unterscheidet.

Può forse sorprendere un interesse maggiore, benché di poco, delle tematiche sociali e politiche rispetto a quelle più relazionali-familiari ed orientate al benessere psico-fisico della persona. Di quest'ultima tematica va però aggiunto che è l'unica ad avere un livello di interesse significativamente diverso tra i generi (3,6 delle donne contro il 3,3 degli uomini).

Tab. 2

**Bewertung der Wichtigkeit der Weiterbildung nach Bereich - 2011**

**Opinione sull'importanza dell'aggiornamento per ambito di vita - 2011**

	Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale				Durchschnittliche Wichtigkeit Importanza media	
	Sehr wichtig Molto importante	Ziemlich wichtig Abbastanza importante	Weniger wichtig Poco importante	Überhaupt nicht wichtig Per nulla importante		

**BERUF / PROFESSIONE**

<b>Geschlecht</b>						<b>Sesso</b>
Männer	73,1	21,2	5,2	0,5	3,7	Maschi
Frauen	77,0	16,6	3,5	2,9	3,7	Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>						<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	82,9	15,7	1,4	..	3,8	18-34
35-54	72,8	22,8	4,1	0,3	3,7	35-54
55 und mehr	70,6	15,9	7,9	5,6	3,5	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>						<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	74,1	19,3	4,8	1,8	3,7	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	76,7	18,1	3,7	1,5	3,7	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>						<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	56,8	22,5	10,7	10,0	3,3	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	69,4	23,4	5,5	1,7	3,6	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	77,4	16,2	5,0	1,4	3,7	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	79,5	18,7	1,4	0,4	3,8	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	72,4	20,9	5,6	1,1	3,6	Laurea
<b>Sprache</b>						<b>Lingua</b>
Deutsch	75,4	17,9	5,0	1,7	3,7	Tedesco
Italienisch	74,9	20,2	2,9	2,0	3,7	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>75,1</b>	<b>18,8</b>	<b>4,4</b>	<b>1,7</b>	<b>3,7</b>	<b>Totale</b>

**STUDIUM / STUDIO**

<b>Geschlecht</b>						<b>Sesso</b>
Männer	62,8	26,1	5,2	5,9	3,5	Maschi
Frauen	75,2	15,4	6,0	3,4	3,6	Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>						<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	72,8	16,9	5,6	4,7	3,6	18-34
35-54	68,3	25,7	3,5	2,5	3,6	35-54
55 und mehr	66,2	16,9	8,9	8,0	3,4	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>						<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	65,3	23,8	7,0	3,9	3,5	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	75,4	15,5	3,2	5,9	3,6	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>						<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	54,8	17,7	14,6	12,9	3,1	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	71,6	14,8	8,0	5,6	3,5	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	59,6	30,4	5,5	4,5	3,5	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	76,3	16,1	4,4	3,2	3,7	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	77,9	17,7	0,8	3,6	3,7	Laurea
<b>Sprache</b>						<b>Lingua</b>
Deutsch	66,1	21,4	7,3	5,2	3,5	Tedesco
Italienisch	78,8	15,7	1,6	3,9	3,7	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>69,0</b>	<b>20,7</b>	<b>5,6</b>	<b>4,7</b>	<b>3,5</b>	<b>Totale</b>

**FAMILIE (Persönlichkeitsentfaltung) / FAMIGLIA (sviluppo psicofisico della persona)**

<b>Geschlecht</b>						<b>Sesso</b>
Männer	50,6	36,5	9,0	3,9	3,3	Maschi
Frauen	63,2	31,7	4,9	0,2	3,6	Femmine

## Bewertung der Wichtigkeit der Weiterbildung nach Bereich - 2011

## Opinione sull'importanza dell'aggiornamento per ambito di vita - 2011

	Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale				Durchschnittliche Wichtigkeit	Importanza media	
	Sehr wichtig Molto importante	Ziemlich wichtig Abbastanza importante	Weniger wichtig Poco importante	Überhaupt nicht wichtig Per nulla importante			
<b>Altersklassen (Jahre)</b>							<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	49,9	38,5	7,9	3,7	3,3		18-34
35-54	57,2	34,0	7,7	1,1	3,5		35-54
55 und mehr	63,3	30,1	4,8	1,8	3,5		55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>							<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	53,8	36,3	8,4	1,5	3,4		Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	62,1	30,4	4,6	2,9	3,5		Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>							<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	63,5	30,8	2,8	2,9	3,5		Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	60,0	31,1	8,9	..	3,5		Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	56,9	35,8	5,9	1,4	3,5		Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	58,2	32,6	5,9	3,3	3,5		Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	50,5	36,3	9,6	3,6	3,3		Laurea
<b>Sprache</b>							<b>Lingua</b>
Deutsch	52,4	37,1	8,9	1,6	3,4		Tedesco
Italienisch	70,6	24,7	1,8	2,9	3,6		Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>56,9</b>	<b>34,1</b>	<b>7,0</b>	<b>2,0</b>	<b>3,5</b>		<b>Totale</b>

## ALS BÜRGER / IN QUALITÀ DI CITTADINO

<b>Geschlecht</b>							<b>Sesso</b>
Männer	58,2	35,2	5,4	1,2	3,5		Maschi
Frauen	64,1	29,3	6,0	0,6	3,6		Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>							<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	60,4	35,3	4,3	..	3,6		18-34
35-54	58,3	34,3	6,3	1,1	3,5		35-54
55 und mehr	66,1	26,1	6,2	1,6	3,6		55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>							<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	57,5	33,8	7,5	1,2	3,5		Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	67,5	29,5	2,6	0,4	3,6		Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>							<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	48,3	30,4	15,2	6,1	3,2		Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	60,2	36,6	2,3	0,9	3,6		Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	54,7	36,6	7,8	0,9	3,5		Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	68,7	27,3	4,0	..	3,6		Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	67,5	28,2	4,3	..	3,6		Laurea
<b>Sprache</b>							<b>Lingua</b>
Deutsch	59,3	33,8	5,9	1,0	3,5		Tedesco
Italienisch	66,8	27,7	4,5	1,0	3,6		Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>61,1</b>	<b>32,2</b>	<b>5,7</b>	<b>1,0</b>	<b>3,5</b>		<b>Totale</b>

## ALS VERBRAUCHER / IN QUALITÀ DI CONSUMATORE

<b>Geschlecht</b>							<b>Sesso</b>
Männer	63,7	31,2	4,0	1,1	3,6		Maschi
Frauen	74,3	21,2	4,1	0,4	3,7		Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>							<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	66,3	25,8	5,9	2,0	3,6		18-34
35-54	65,8	31,3	2,9	..	3,6		35-54
55 und mehr	76,5	18,7	4,1	0,7	3,7		55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>							<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	67,0	27,4	5,1	0,5	3,6		Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	72,2	24,0	2,5	1,3	3,7		Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>							<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	64,4	31,4	2,8	1,4	3,6		Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	70,0	26,5	3,5	..	3,7		Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	71,9	24,5	3,0	0,6	3,7		Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	69,2	24,9	4,3	1,6	3,6		Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	62,1	29,3	8,6	..	3,5		Laurea

**Bewertung der Wichtigkeit der Weiterbildung nach Bereich - 2011****Opinione sull'importanza dell'aggiornamento per ambito di vita - 2011**

	Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale				Durchschnittliche Wichtigkeit Importanza media	
	Sehr wichtig Molto importante	Ziemlich wichtig Abbastanza importante	Weniger wichtig Poco importante	Überhaupt nicht wichtig Per nulla importante		
<b>Sprache</b>						<b>Lingua</b>
Deutsch	71,4	22,6	5,5	0,5	3,6	Tedesco
Italienisch	66,3	30,5	1,6	1,6	3,6	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>69,0</b>	<b>26,1</b>	<b>4,1</b>	<b>0,8</b>	<b>3,6</b>	<b>Totale</b>

**FREIZEIT / TEMPO LIBERO**

<b>Geschlecht</b>						<b>Sesso</b>
Männer	34,0	44,2	18,2	3,6	3,1	Maschi
Frauen	37,7	41,6	18,9	1,8	3,2	Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>						<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	32,2	49,2	15,9	2,7	3,1	18-34
35-54	35,1	41,2	22,1	1,6	3,1	35-54
55 und mehr	40,8	39,3	15,6	4,3	3,2	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>						<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	30,9	46,1	21,0	2,0	3,1	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	44,3	37,4	14,4	3,9	3,2	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>						<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	36,2	36,9	18,7	8,2	3,0	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	48,3	32,3	18,1	1,3	3,3	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	40,1	44,7	14,8	0,4	3,2	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	28,1	46,2	21,7	4,0	3,0	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	27,8	44,8	22,0	5,4	3,0	Laurea
<b>Sprache</b>						<b>Lingua</b>
Deutsch	32,6	45,0	20,5	1,9	3,1	Tedesco
Italienisch	46,1	36,6	12,5	4,8	3,2	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>35,9</b>	<b>42,9</b>	<b>18,5</b>	<b>2,7</b>	<b>3,1</b>	<b>Totale</b>

**ALS MITGLIED VON VEREINEN UND PARTEIEN / IN QUALITÀ DI MEMBRO DI ASSOCIAZIONI O PARTITI**

<b>Geschlecht</b>						<b>Sesso</b>
Männer	35,1	33,4	21,9	9,6	2,9	Maschi
Frauen	36,6	34,3	19,5	9,6	3,0	Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>						<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	29,4	41,7	20,7	8,2	2,9	18-34
35-54	35,2	30,4	25,4	9,0	2,9	35-54
55 und mehr	43,5	31,2	13,3	12,0	3,1	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>						<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	35,1	36,1	21,4	7,4	3,0	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	37,3	29,9	19,4	13,4	2,9	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>						<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	39,2	34,7	13,4	12,7	3,0	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	42,0	29,9	16,7	11,4	3,0	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	36,1	33,3	22,0	8,6	3,0	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	35,1	37,7	18,1	9,1	3,0	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	27,5	37,1	27,8	7,6	2,8	Laurea
<b>Sprache</b>						<b>Lingua</b>
Deutsch	35,3	34,1	22,0	8,6	3,0	Tedesco
Italienisch	36,2	32,9	18,8	12,1	2,9	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>35,8</b>	<b>33,9</b>	<b>20,7</b>	<b>9,6</b>	<b>3,0</b>	<b>Totale</b>

**Themen der Weiterbildung:  
Gesundheit findet großen Anklang**

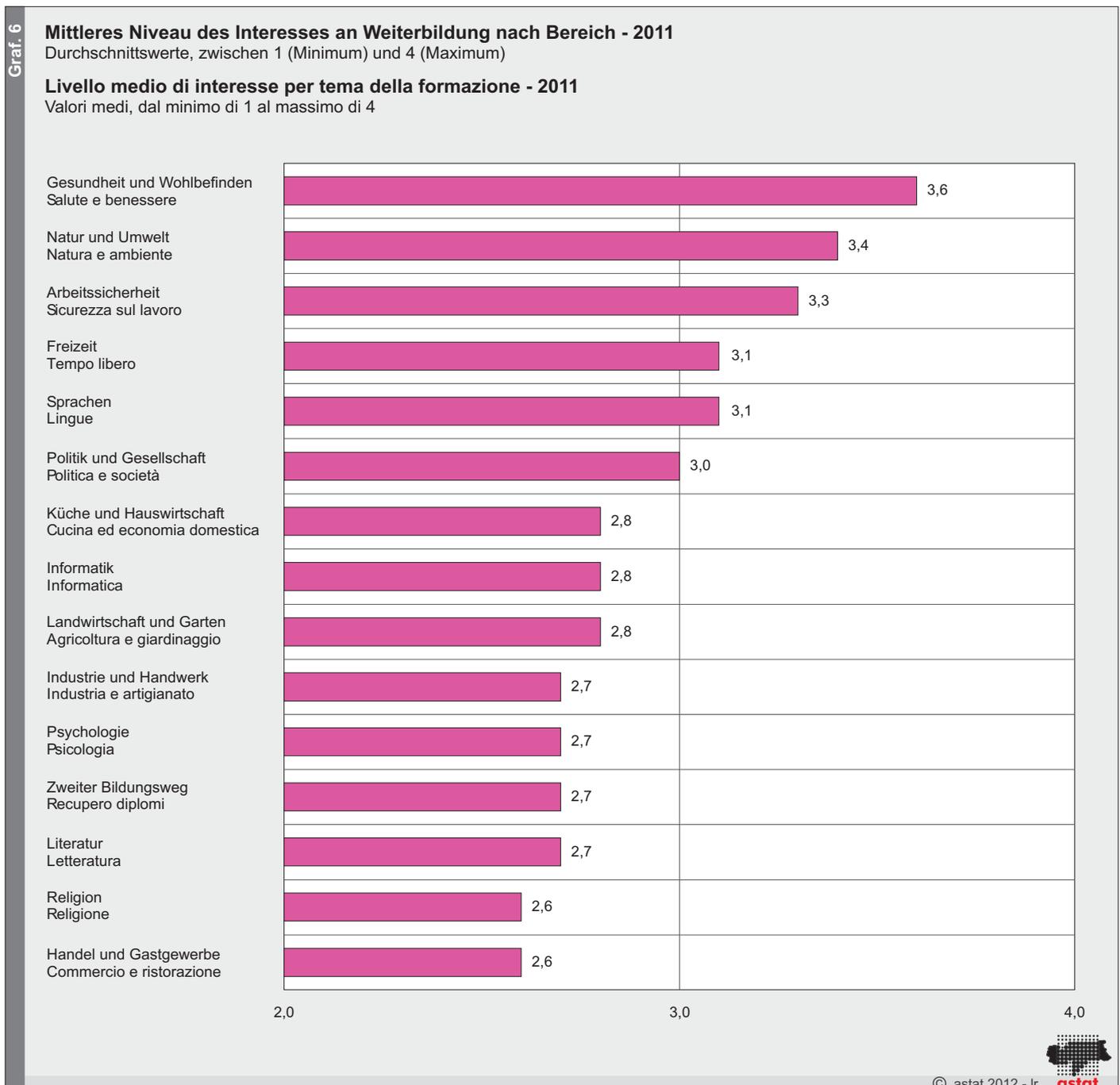
**Le tematiche dell'aggiornamento:  
grande interesse per la salute**

Das Wohlbefinden ist jenes Thema, das auf das höchste Interesse stößt (durchschnittlich 3,6 auf einer Skala von 1 bis 4). In erster Linie geht es dabei um die eigene Gesundheit, während der Bereich Natur und Umwelt den zweiten Platz einnimmt (3,4). Auch die Arbeitssicherheit rangiert weit oben: 82,5% der Befragten finden das Thema sehr oder ziemlich interessant - ein Anteil, der sogar die Beschäftigungsquote bei weitem übersteigt.

Il massimo livello di interesse lo si manifesta per le tematiche del benessere (media di 3,6 in una scala da 1 a 4). Benessere proprio prima di tutto e secondariamente dell'ambiente (3,4). Livelli di interesse molto alti anche nei confronti della sicurezza sul lavoro: l'82,5% lo considera molto o abbastanza interessante - una percentuale molto più alta dello stesso tasso di occupazione.

Großen Anklang finden auch die Sprachen (3,1), wobei sich die Antworten der Italienisch- und Deutschsprachigen kaum unterscheiden, sowie der Bereich Politik und Gesellschaft (3,0).

Discreto livello di interesse anche per le lingue (3,1), peraltro con assenza di differenze di risposta tra italiani e tedeschi ed ancora per politica e società (3,0).



Ernüchternde Ergebnisse erbrachten Literatur und Psychologie, die beide einen durchschnittlichen Wert von 2,7 aufweisen. Es mag überraschen, dass das Interesse für Gesundheit und jenes für Psychologie so weit auseinanderklaffen. Das könnte von dem fehlenden Bewusstsein über die Wichtigkeit des psychischen Gleichgewichts für das persönliche Wohlbefinden zeugen.

Tra i risultati "deludenti" la letteratura e la psicologia, entrambe a 2,7. Per quanto riguarda quest'ultima tematica ritroviamo qui un po' gli stessi risultati visti sopra con forse un ulteriore elemento di sorpresa dato dalla grande distanza tra "benessere" e "psicologia", che quasi ci mette in luce una mancata consapevolezza dell'importanza dell'equilibrio psichico sul benessere della persona.

## Informationskanäle zum Bildungsangebot

Herr und Frau Südtiroler beziehen ihre Informationen zum Bildungsangebot vor allem über Zeitungen (88,3%) und die einschlägigen Broschüren (75,8%). Die Mundwerbung liegt an dritter Stelle (70,9%). Das ist interessant, weil bei anderen Studien auf die Frage nach dem Informationskanal meist Verwandte, Freunde und Bekannte als vorherrschende Antwort genannt werden. 67,1% der Befragten sind von Radio und Fernsehen informiert worden und erfreuliche 50,1% über das Internet.

## I canali di conoscenza

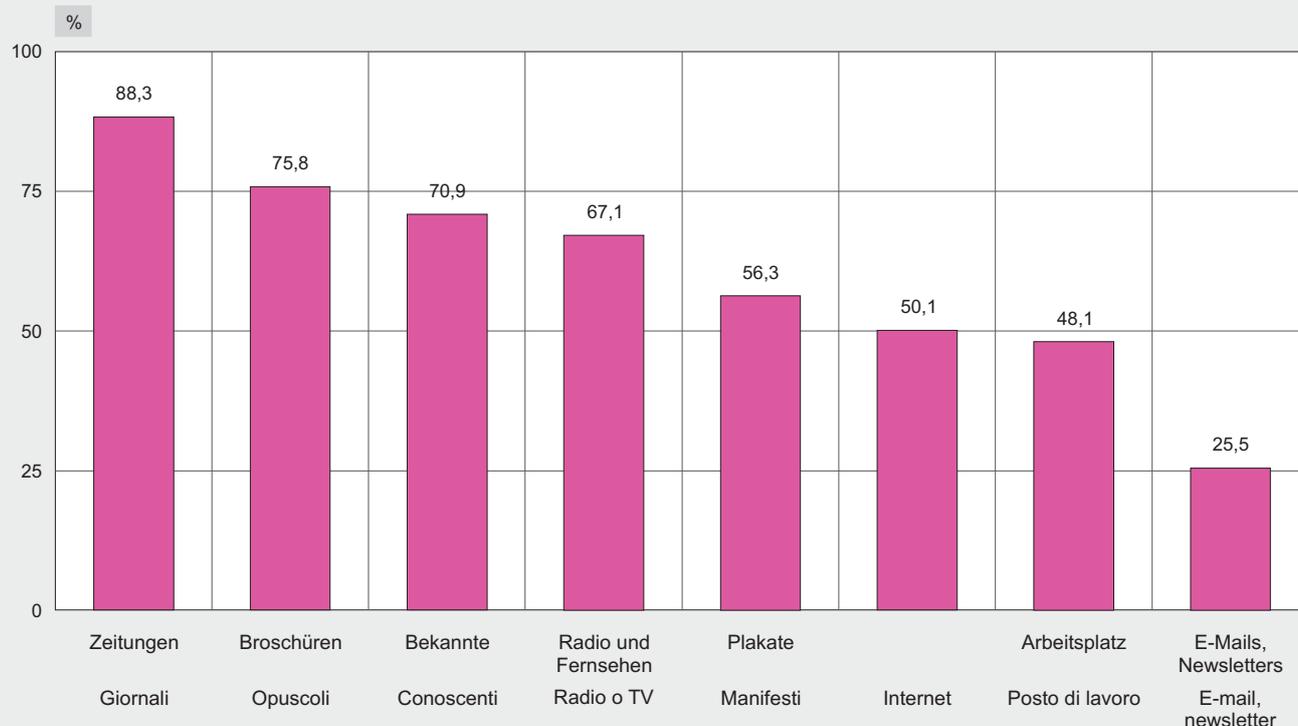
Gli altoatesini si tengono informati sulle iniziative formative soprattutto sui giornali (88,3%) e poi su appositi opuscoli (75,8%). Il passaparola è al terzo posto (70,9%) e questo è un dato interessante perché in genere in tutte le indagini la variabile "canale di conoscenza" ha come risposta prevalente proprio le indicazioni di parenti, amici e conoscenti. Radio e TV informano al 67,1% ed infine notiamo un "promettente" 50,1% di internet.

**Graf. 7 Informationskanäle zum Bildungsangebot - 2011**

Prozentwerte

**Canali di conoscenza delle iniziative - 2011**

Valori percentuali



So bildet man sich in Südtirol weiter:  
Die Internetnutzung ist auf dem  
Vormarsch, ohne den traditionellen  
Wegen Abbruch zu tun

Come si aggiornano gli altoatesini:  
"esplode" l'uso di internet, ma senza  
nulla sottrarre ai mezzi tradizionali

In nur neun Jahren (die letzte Erhebung fand 2002 statt) hat sich die Nutzung des Internet als Möglichkeit, sich auf dem Laufenden zu halten, mehr als verdoppelt (von 30,5% auf 66,2%). Der Ausbau der Informationstechnik spiegelt sich auch in der Verdoppelung der Zahl der Nutzer von CD-Rom wider (von 19,1% auf 38,2%). Die Verbreitung der neuen Technologien erfolgt jedoch nicht auf Kosten der traditionellen Weiterbildungsformen; im Gegenteil, die Lektüre von Büchern und Zeitungen sowie die Teilnahme an Kursen steigen um beachtliche 16%, während die Zahl der Fernsehzuschauer konstant bleibt. Der Anteil derjenigen, die finden, dass die Lektüre von Büchern und Zeitungen ein sehr guter Weg sei, um sich zu bilden (94,4%), ist beeindruckend und zwar nicht nur, weil der Vormarsch der neuen Technologien ihm nichts „anhaben“ konnte, sondern auch aufgrund seiner absoluten Höhe (sozusagen alle Südtiroler halten Lesen für wichtig) und aufgrund der Tatsache, dass er in diesen neun Jahren das Fernsehen „überholt“ hat.

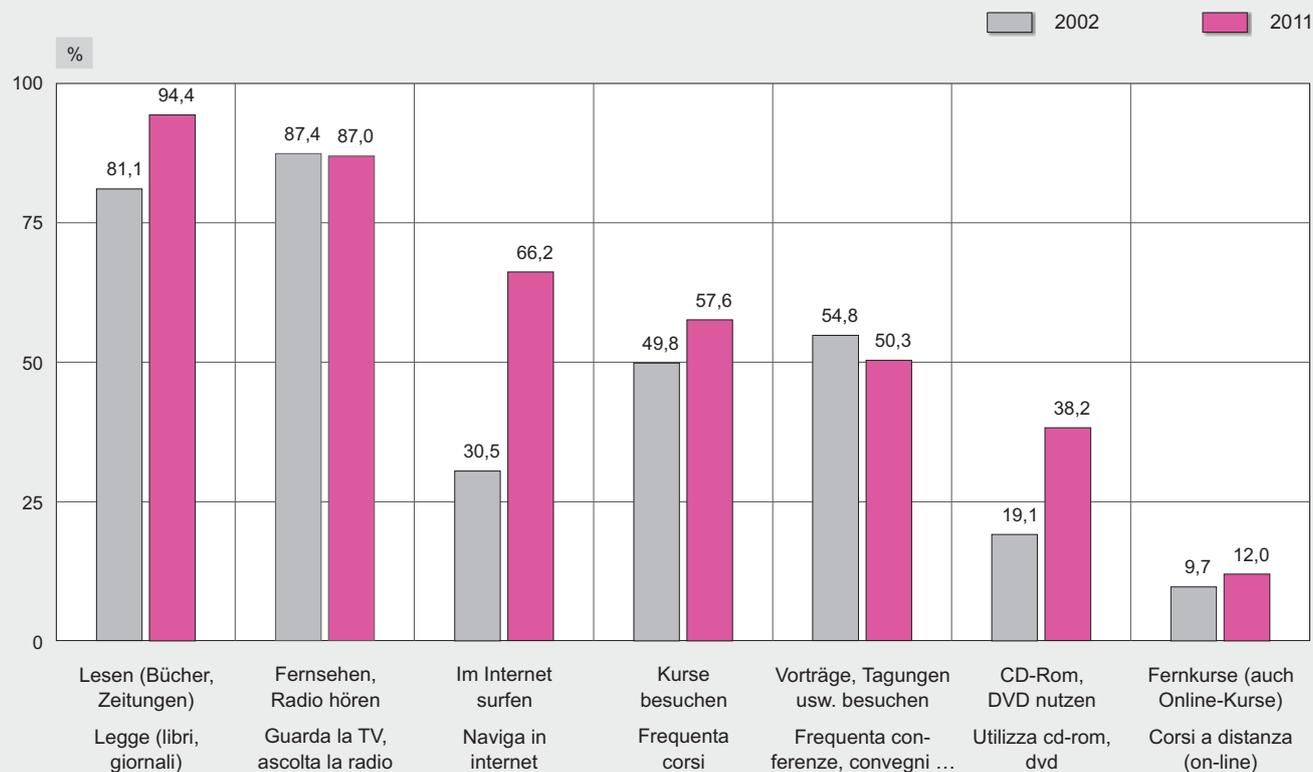
In soli nove anni (la precedente edizione dell'indagine è del 2002) risulta più che raddoppiato (dal 30,5% al 66,2%) l'utilizzo di internet come strumento per tenersi aggiornato. Il "dilagare" dell'informatica si nota anche nel raddoppio degli utilizzatori dei cd-rom (da 19,1% a 38,2%). Il diffondersi delle nuove tecnologie però non sottrae affatto spazio alle forme di aggiornamento più tradizionali; anzi lettura di libri e giornali e frequentazione di corsi crescono di un notevole 16% e perfettamente stabile è il numero di chi segue la TV. Il dato di chi ritiene che leggere libri e giornali sia un ottimo metodo per tenersi aggiornato (94,4%) colpisce, oltre che per non esser stato "intaccato" dall'utilizzo delle nuove tecnologie, anche per il suo livello assoluto (praticamente la totalità degli altoatesini considera importante la lettura) e per il fatto che ha in questi nove anni "effettuato il sorpasso" rispetto al mezzo televisivo.

Graf. 8

**Man kann auf verschiedene Art und Weise Neues lernen. Was machen Sie, wenn Sie etwas Neues lernen wollen? - 2002 und 2011** • Mehrere Antworten möglich; Prozentanteil „ja“

**Si può imparare in diversi modi. Lei cosa fa per imparare qualcosa di nuovo? - 2002 e 2011**

Più risposte possibili; percentuali di "sì"



© astat 2012 - Ir



Eine letzte Anmerkung zum Gesamtvergleich der Antworten der beiden Jahre: Das Bewusstsein um die Wichtigkeit sich weiterzubilden hat zugenommen. Dies zeigt sich darin, dass der Durchschnitt der bejahenden Antworten (in Bezug auf die Bedeutung der verschiedenen Medien) von 47% auf 58% angestiegen ist.

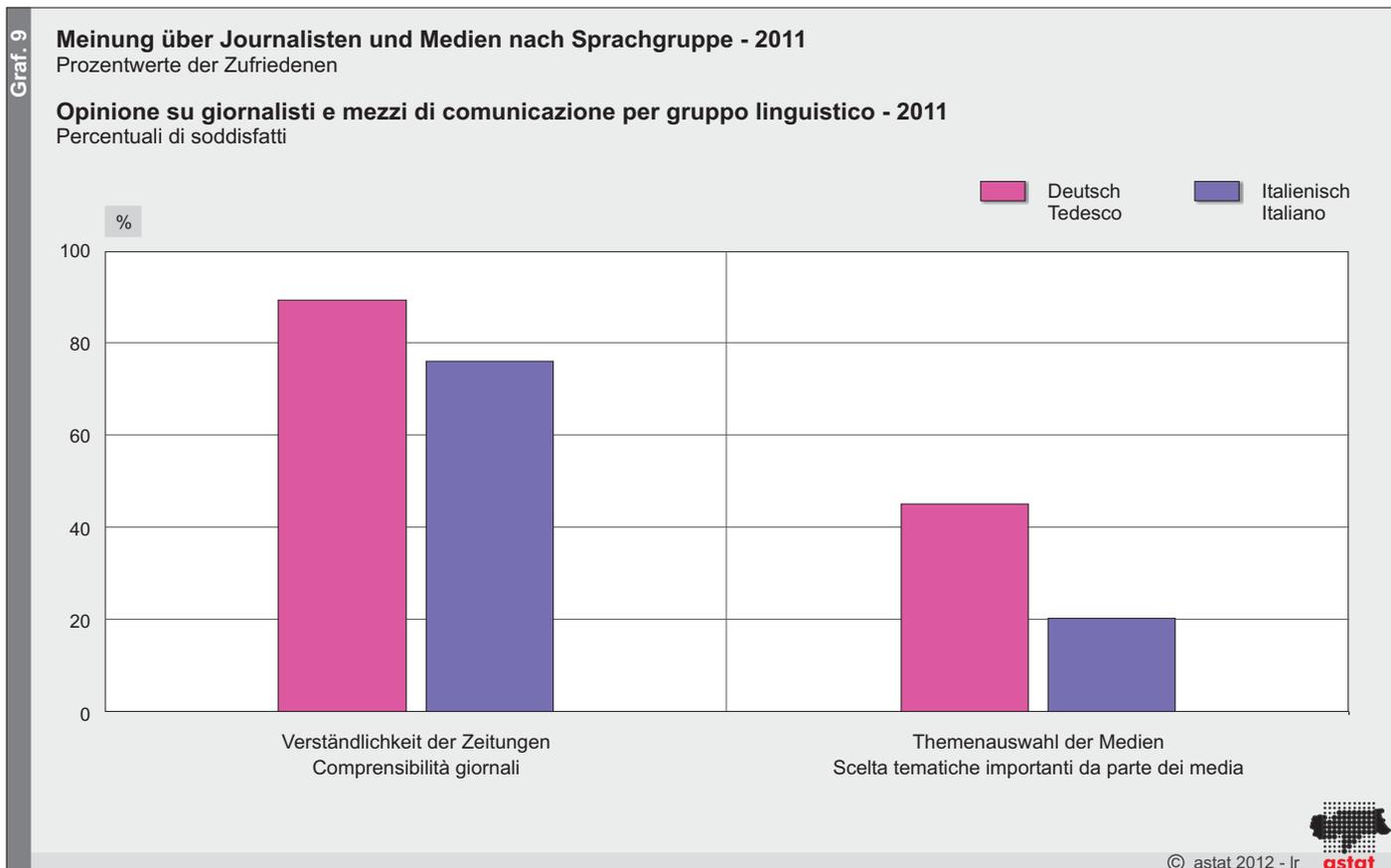
Un'ultima considerazione deve esser fatta sul complesso del confronto tra le risposte dei due anni: la consapevolezza dell'importanza di tenersi aggiornati risulta in crescita dal momento che la media di risposte positive (ovvero i "sì" all'importanza dei vari mezzi di informazione) passa dal 47% al 58%.

Zwei von drei Südtirolern sind mit dem Medienangebot nicht vollkommen zufrieden

Due altoatesini su tre non sono del tutto soddisfatti da quanto offerto dai mass media

Vielleicht ist die geringe Zufriedenheit mit den Angeboten der Medien gerade durch die große Rolle bedingt, die diese für die Bevölkerung spielen, um auf dem Laufenden zu bleiben. Die Frage bezog sich zwar nicht direkt auf die Zufriedenheit, sondern auf die Auswahl der behandelten Themen. Da die neuen Kommunikationswege häufig einen Informationsüberfluss erzeugen, müssen die traditionellen Medien unter Beweis stellen, dass sie fähig sind, erwähnenswerte Inhalte auszuwählen und sie im richtigen Zusammenhang zu präsentieren. Wenn einerseits die Verständlichkeit der Fernsehbeiträge und Zeitungsberichte als sehr gut bewertet wird (81,5% bzw. 85,7%) und andererseits 62,9% mit der Auswahl der behandelten Themen unzufrieden sind, weist dies klar und deutlich auf eine Gesamtunzufriedenheit hin.

Forse proprio per la grandissima importanza attribuita dai cittadini ai mezzi di comunicazione di massa ai fini di rimanere aggiornati, si riscontra una scarsa soddisfazione nei prodotti offerti dagli stessi. La domanda posta non riguardava direttamente la soddisfazione, ma la capacità di scelta dei temi trattati; però, proprio dal momento che i nuovi modi di comunicare producono spesso un eccesso di informazioni, i mezzi tradizionali devono mostrare di avere la capacità di selezionare ciò che è degno di nota ed inserirlo nel giusto contesto. Pertanto, se accanto ad un giudizio molto buono sulla comprensibilità dei servizi giornalistici di TV (81,5%) e giornali (85,7%), troviamo un 62,9% di insoddisfatti sulla capacità di scelta delle tematiche trattate, tale dato può, quasi direttamente, essere preso come segnale di decisa insoddisfazione complessiva.



Mit der Auswahl der Themen sind die italienischsprachigen Südtiroler deutlich weniger zufrieden als die deutschsprachigen (20,2% gegenüber dem auch nicht sehr hohen Wert von 45,0%).

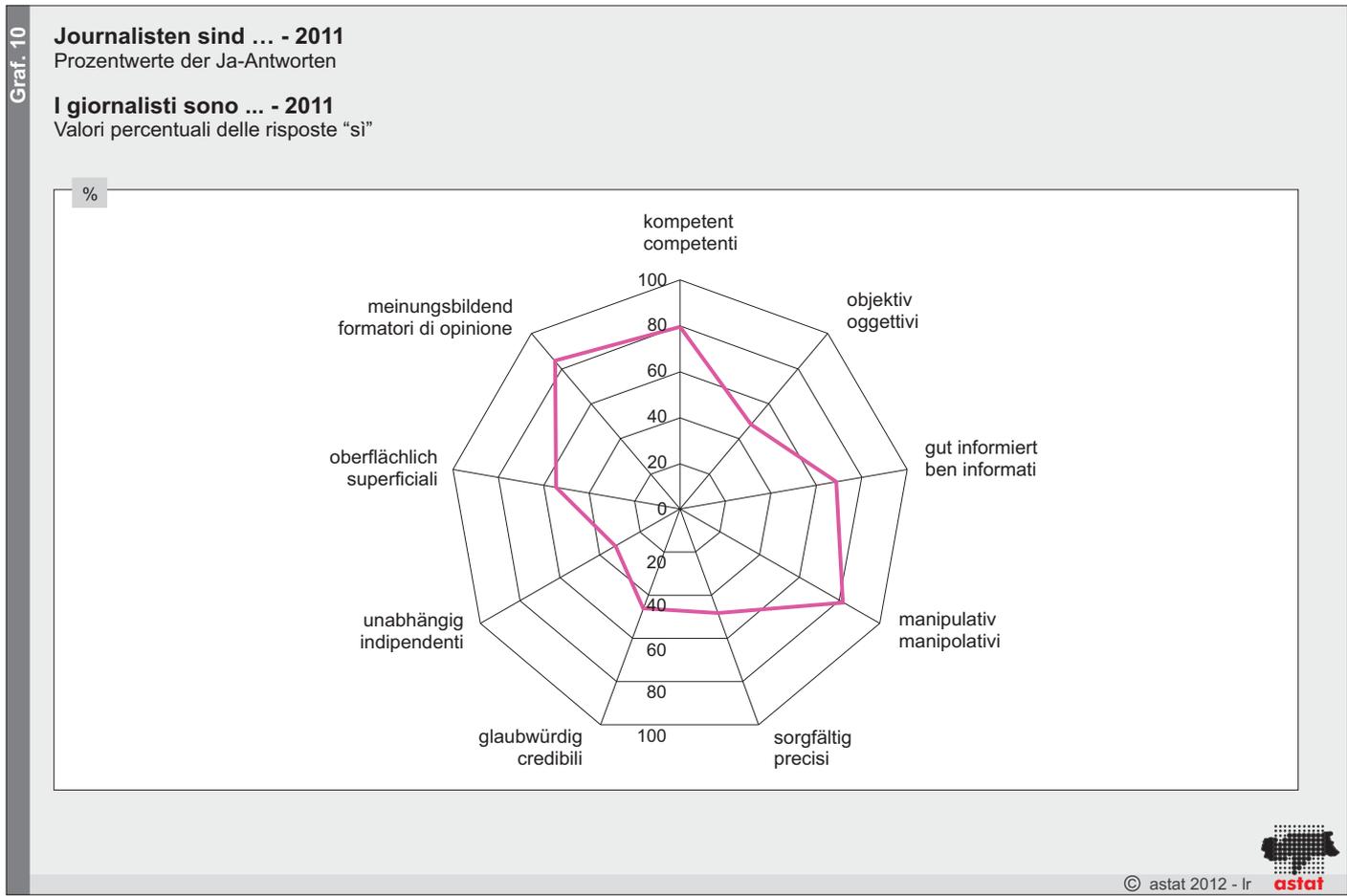
Zu berücksichtigen ist allerdings, dass die italienischsprachige Bevölkerung häufiger nationale Zeitungen liest als die deutschsprachige und dass die Fragen im Fragebogen nicht ausdrücklich auf die Lokalpresse bezogen waren.

Um besser zu verstehen, was die Südtiroler Bevölkerung über Journalisten denkt, wurde sie danach gefragt, welche Adjektive diese am besten beschreiben. 84,5% der Befragten erachten Journalisten als „meinungsbildend“ und 79,6% finden, dass sie kompetent sind. Die Bedeutung der Rolle und die Fähigkeiten der Journalisten werden somit klar anerkannt. Trotzdem schätzen lediglich 48,2% die Journalisten als objektiv ein, nur 46,0% betrachten sie als glaubwürdig und nur 32,2% glauben, dass sie unabhängig sind, was auch die geringe Objektivität und Glaubwürdigkeit erklärt. Dieses Urteil bestätigt sich auch, wenn man die an sich gegensätzlichen Antworten gegenüberstellt, wie es bei Meinungsumfragen üblich ist. In der Tat bezeichnen 81,9% der Befragten die Journalisten als manipulativ. Angesichts ihrer anerkannten Fähigkeiten könnte auch das enttäuschende Ergebnis der Antworten „sorgfältig“ und „oberflächlich“ auf die unterstellte Parteilichkeit der Journalisten zurückzuführen sein.

La soddisfazione, soprattutto sulla scelta dei temi, è peraltro significativamente più bassa tra gli italiani che tra i tedeschi (20,2% dei primi rispetto al pur non alto valore di 45,0% dei secondi).

Va tenuto presente in ogni caso che la popolazione di lingua italiana legge più di quella di lingua tedesca i quotidiani nazionali e che le domande del questionario non erano rivolte specificatamente alla stampa locale.

Per capire però meglio cosa pensano gli altoatesini dei giornalisti siamo andati a chiedere quali aggettivi, secondo loro, li descrivono. Abbiamo scoperto così che, se l'84,5% li definisce "formatori di opinione" ed il 79,6% è convinto che siano competenti, ovvero l'importanza del ruolo e le capacità sono date per certe, solo il 48,2% li definisce oggettivi, solo il 46,0% credibili ed addirittura solo il 32,2% crede che siano indipendenti (il che spiega la scarsa oggettività e credibilità). A conferma di questo giudizio ritroviamo, invertendo la polarità delle risposte come è sempre bene fare in una batteria di domande di opinione, un 81,9% di persone che li trovano manipolativi. Infine, viste le riconosciute capacità, anche il non eccezionale risultato ottenuto dagli aggettivi "preciso" e "superficiale" potrebbe derivare dall'ipotizzata faziosità.



Zufriedenheit mit den Medien - 2011

Soddisfazione verso i mezzi di comunicazione - 2011

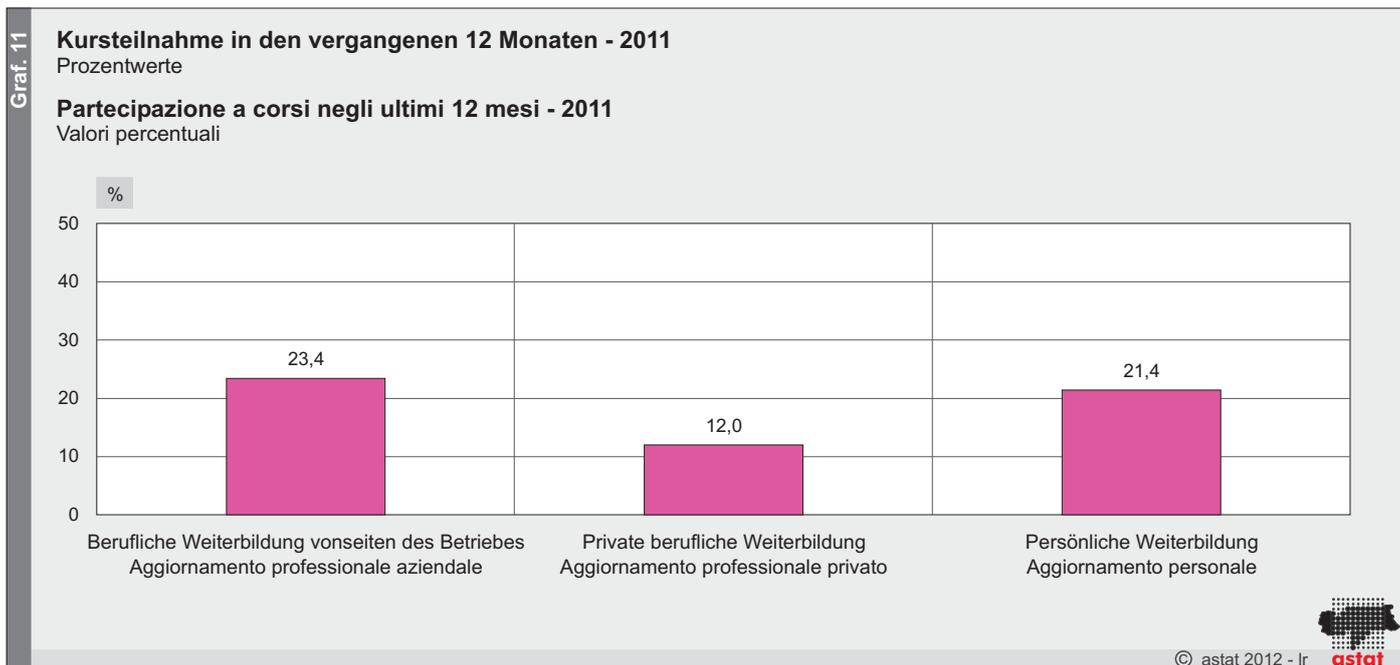
	Verständlichkeit von Fernsehen und Radio Comprensibilità TV e radio	Verständlichkeit der Zeitungen Comprensibilità giornali	Auswahl der Hauptthemen Scelta tematiche importanti	
<b>Geschlecht</b>				<b>Sesso</b>
Männer	83,2	85,1	41,4	Maschi
Frauen	79,8	86,3	32,6	Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>				<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	85,4	89,2	36,9	18-34
35-54	83,3	87,1	37,7	35-54
55 und mehr	75,0	80,1	36,2	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>				<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	81,3	87,8	41,1	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	81,7	82,2	30,6	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>				<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	64,3	80,7	53,0	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	69,1	79,2	45,1	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	81,9	83,7	42,3	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	88,3	90,4	26,2	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	92,3	92,5	26,9	Laurea
<b>Sprache</b>				<b>Lingua</b>
Deutsch	83,9	89,1	45,0	Tedesco
Italienisch	75,9	76,0	20,2	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>81,5</b>	<b>85,7</b>	<b>37,1</b>	<b>Totale</b>

Die Teilnahme an Kursen

Nachdem die subjektive Wahrnehmung der Wichtigkeit, sich zu bilden, ermittelt wurde, wurde die tatsächliche Teilnahme an Weiterbildungskursen überprüft. Als Bezugszeitraum galten die letzten 12 Monate.

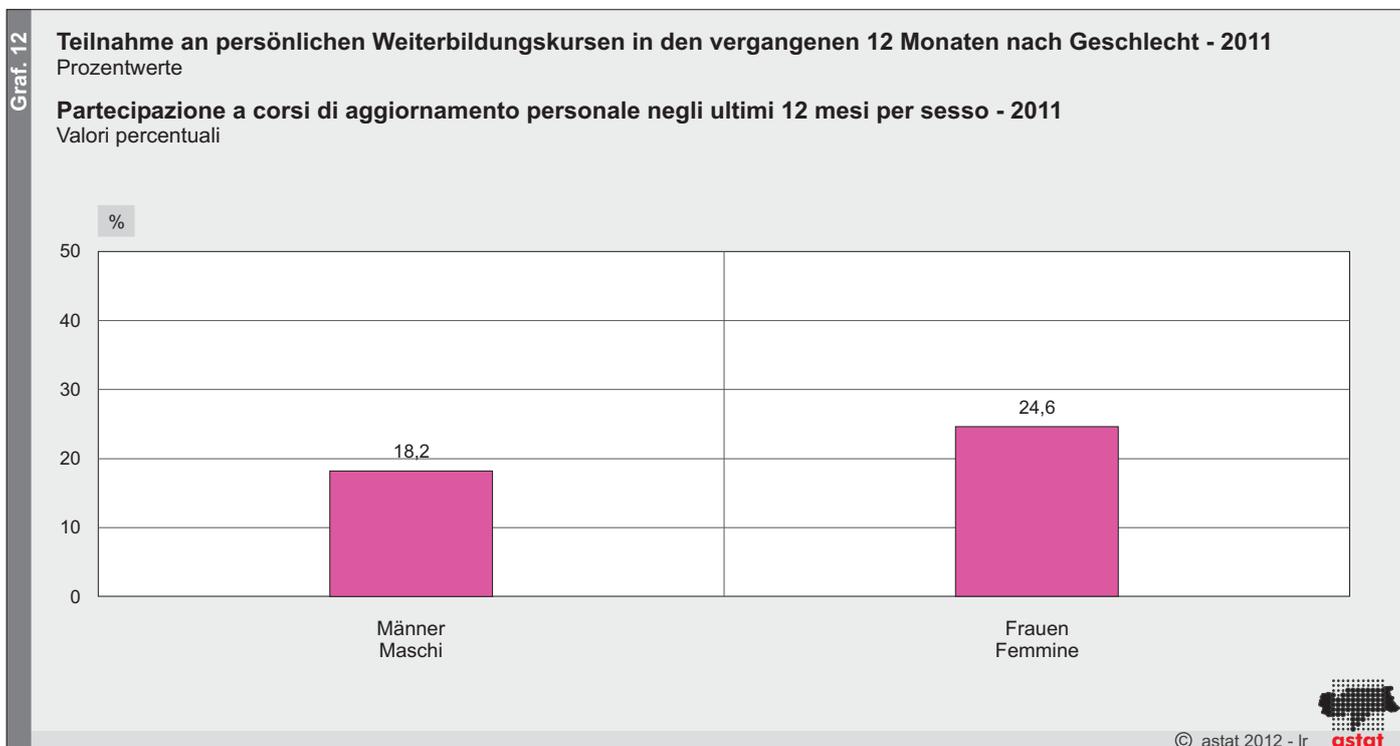
La partecipazione ai corsi

Indagata la componente soggettiva riguardante la percezione dell'importanza del tenersi aggiornati, siamo andati a verificare la frequenza effettiva di corsi d'aggiornamento; come "finestra temporale" abbiamo scelto gli ultimi 12 mesi.



Die berufliche Weiterbildung verzeichnet ziemlich hohe Teilnehmerzahlen, besonders die innerbetriebliche Fortbildung (23,4% haben daran teilgenommen). Auch die Kurse nach Eigeninitiative verzeichnen eine gewisse Häufigkeit (12,0%). Aufgrund der Ergebnisse und bestätigt durch statistische Tests zeigt sich auch, dass die Teilnahme an diesen beiden Kursarten nicht vom Geschlecht abhängig ist.

Per quanto riguarda l'aggiornamento professionale si registrano frequenze abbastanza elevate soprattutto per quello aziendale (il 23,4% l'ha svolto), ma anche i corsi di iniziativa privata hanno una certa frequenza (12,0%). In base ai risultati e con la conferma dei test statistici veniamo anche a sapere che la frequenza di queste due tipologie di corso non dipende dal genere (sesso).



Relativ hoch ist auch die Teilnahme an persönlichen Weiterbildungskursen (21,4% im Laufe eines Jahres). Dabei bestehen deutliche geschlechtsspezifische Unterschiede: Mit 24,6% an Teilnahmen bekunden Frauen deutlich größeres Interesse als Männer mit 18,2% (was die Erkenntnisse in Bezug auf die Meinungen bestätigt).

Abbastanza alta anche la partecipazione a corsi di aggiornamento personale (21,4% nel corso di un anno), con significative differenze di genere in quanto le donne sono più interessate, col 24,6% di frequenza contro il 18,2% degli uomini (il che conferma quanto notato sul "fronte" delle opinioni).

**Teilnehmer sind meist mit den besuchten Kursen zufrieden**

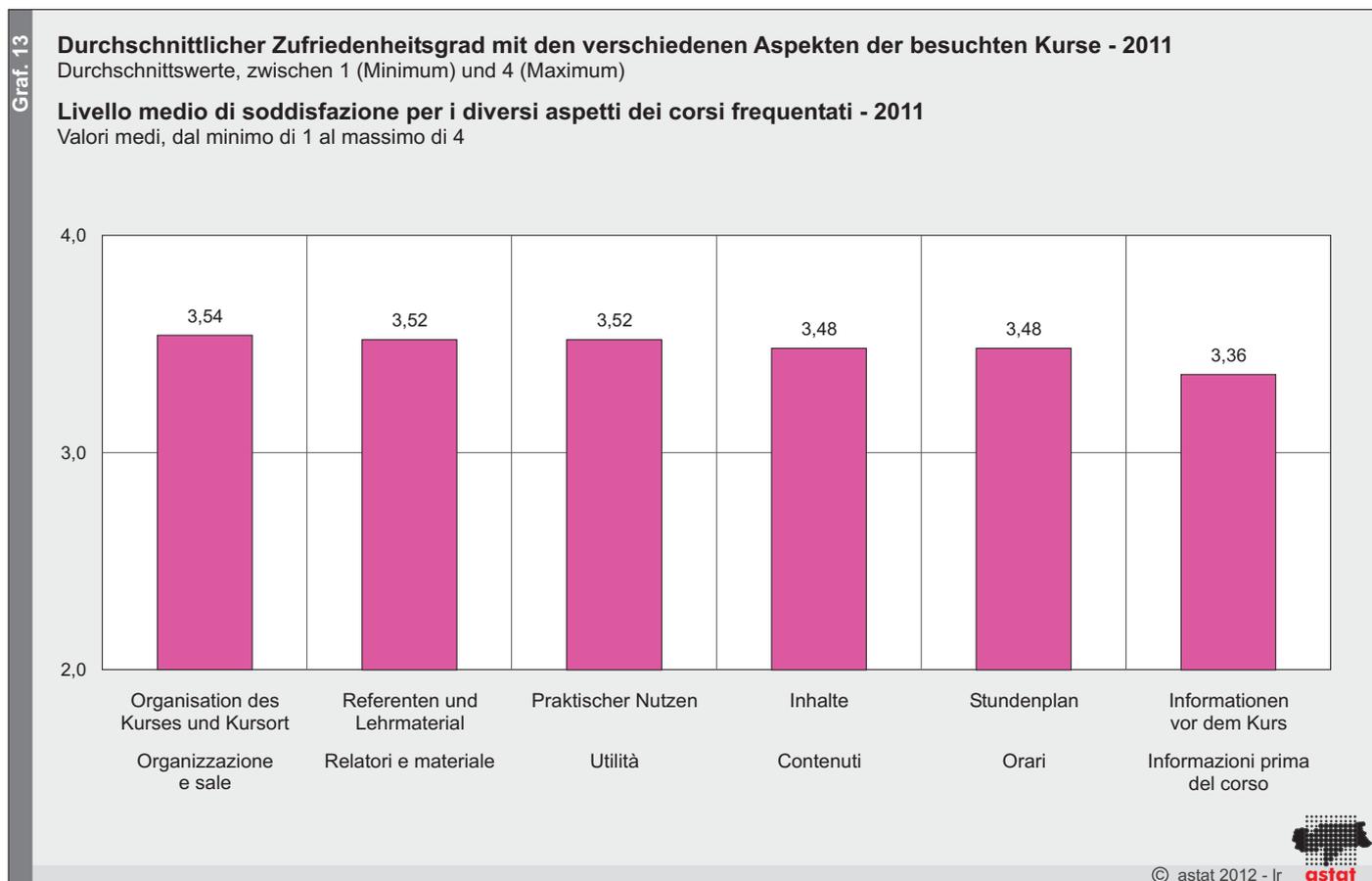
Das Interesse der Südtiroler Bevölkerung an kultureller Weiterbildung ist groß. Aus diesem Grund sind jene, die einen Kurs besuchen, wohl auch meist damit zufrieden. Die Zufriedenheit umfasst jeden Aspekt der abgehaltenen Kurse: angefangen von Kursort und Organisation, jenem Aspekt, der - obwohl es sich um eine heikle Frage handelt - die höchste Bewertung erhielt (3,54). Es folgt die ebenfalls hohe Beurteilung der Referenten und des praktischen Nutzens des Kurses (3,52) sowie der Kursinhalte und Uhrzeiten (3,48). Eine leise Kritik, wenn auch nur von 11,6% der Be-

**Chi frequenta i corsi ne esce quasi sempre soddisfatto**

Sarà per il grande interesse degli altoatesini per l'aggiornamento culturale, come risulta dalle risposte, fatto sta che chi frequenta un corso ne esce quasi sempre soddisfatto. La soddisfazione riguarda poi ogni aspetto dei corsi tenuti: a cominciare dagli ambienti utilizzati/organizzazione, forse l'aspetto più a rischio, se possiamo concederci un'opinione, e che invece fa registrare il massimo dei voti (3,54), ma proseguendo sempre a livelli alti con i giudizi su relatori e sull'utilità del tema trattato (3,52) e sui contenuti ed orari del corso (3,48). Qualche critica, benché minima (in totale

fragten geäußert, betrifft die vor Kursbeginn erhaltenen Informationen: Der diesbezügliche Mittelwert ist dadurch niedriger und liegt bei 3,36.

l'11,6% dei rispondenti) la si trova solamente verso le informazioni ricevute prima della frequenza del corso: il voto medio "scende" di conseguenza al 3,36.



## Die Teilnahme an Kulturveranstaltungen nimmt deutlich zu

Wie bereits im Abschnitt zur „Wahrnehmung“ der Bedeutung der Kultur dargestellt wurde, äußert sich das Interesse für Kultur auch auf andere Art und Weise: Mehr als zwei Drittel der Südtiroler (69,4%) besuchen im Laufe eines Jahres mindestens ein Museum bzw. eine Ausstellung (oder Buchvorstellung). Dies ist ein relativ hoher Durchschnittswert, der bei den Stadtbewohnern (mit 79,0%) und bei den Studenten (mit 88,8%) noch höher liegt.

Insgesamt nehmen durchschnittlich 54,2% der Befragten mindestens einmal jährlich an einem Vortrag, einer Gesprächsrunde oder einer Tagung teil. Die höchsten Werte finden sich bei den Studierenden (63,1%), gefolgt von den Erwerbstätigen, wobei der Anteil mit zunehmendem Studientitel steigt. Die relativ geringen Anteile der an Kursen teilnehmenden Rentner (48,4%) und Hausfrauen lässt vermuten, dass es sich dabei in erster Linie um berufliche Weiterbildung handelt.

## In forte aumento la partecipazione alle iniziative culturali

La voglia di cultura però, come abbiamo già visto sul “versante” delle opinioni, si esprime anche in altre forme: scopriamo così che oltre due terzi degli altoatesini (69,4%) visita almeno un museo o una mostra (o va a seguire la presentazione di un libro) nel corso di un anno. Si tratta di un valore medio piuttosto elevato, che s’innalza poi al 79,0% tra chi abita in città e all’88,8% tra gli studenti.

Valori più alti tra gli studenti (63,1%), ma anche tra gli occupati (e in crescita col titolo di studio) li troviamo poi tra chi frequenta conferenze, dibattiti e congressi le cui percentuali relativamente basse tra pensionati (48,4%) e casalinghe rivelano la natura di aggiornamento professionale (almeno rispetto alle altre due tipologie prese in considerazione in questo paragrafo) di questo tipo di eventi: la media generale è del 54,2% di frequentatori annui.

Schließlich sind noch die Kulturreisen, sprich die Reisen in die Haupt- und Großstädte und die organisierten Reisen zu nennen: Der entsprechende Durchschnitt beträgt 40,5% im Laufe eines Jahres. Der Wert der Rentner liegt, im Gegensatz zu den vorher untersuchten Kategorien, wieder über dem Mittelwert (46,3%). Den höchsten Wert verzeichnen die Studierenden (75,6%), was wohl auch durch Studienaufenthalte im Ausland bedingt ist.

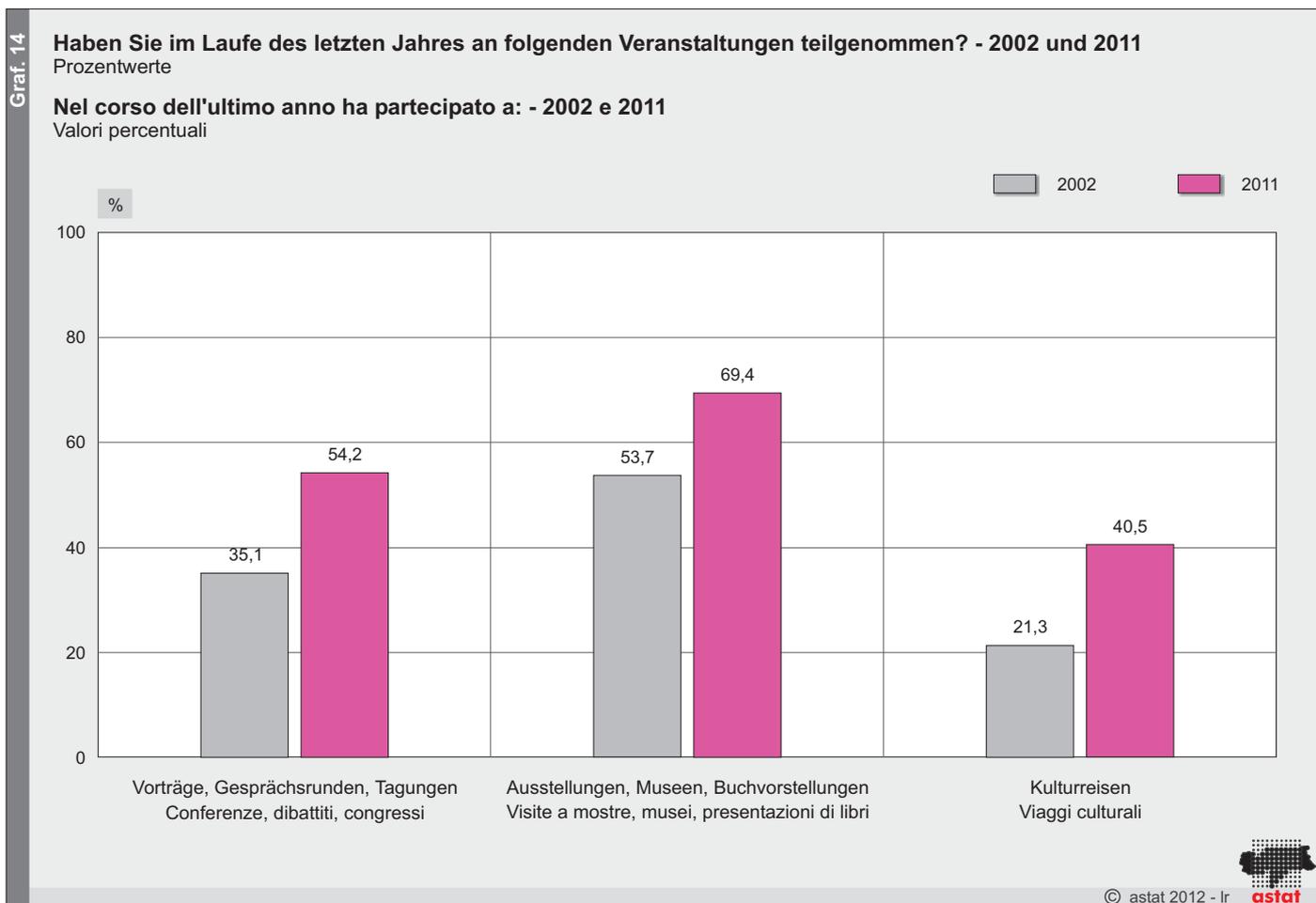
Betrachtet man die Verteilung nach Geschlecht, zeigt sich, dass die Teilnahme an Vorträgen, Gesprächsrunden und Tagungen sowie an Kulturreisen bei Frauen und Männern ungefähr gleich hoch ist. Bei den Besuchen von Ausstellungen und Museen sowie bei den Buchvorstellungen liegt der Anteil der teilnehmenden Frauen um 7,6 Prozentpunkte höher als jener der Männer (73,2% gegenüber 65,6%).

Am beeindruckendsten ist allerdings der zeitliche Vergleich der Teilnehmerquoten an diesen drei Veranstaltungsarten. Innerhalb von nur neun Jahren sind die Teilnahme an Vorträgen und Tagungen von 35,1% auf 54,2% gestiegen, der Besuch von Ausstellungen und Museen (bei der Umfrage 2011 inklusive Buchvorstellungen) von 53,7% auf 69,4% und die Teilnahme an Kulturreisen bzw. Studienaufenthalten von 21,3% auf 40,5%.

Infine i viaggi culturali, ovvero le visite alle capitali ed alle grandi città ed i tour organizzati: per questa voce la media è di 40,5% di visitatori nell'arco di un anno con un valore tra i pensionati che torna, rispetto agli aspetti che abbiamo esaminati in precedenza, al di sopra della media (46,3%) ed un massimo tra gli studenti di 75,6%, "spinti" questi ultimi anche dai soggiorni di studio all'estero.

Riguardo alla disaggregazione per genere si nota che, se la partecipazione a conferenze, dibattiti e convegni ed anche i viaggi culturali registrano frequenze abbastanza simili, le visite a mostre, musei e presentazioni di libri fanno segnare uno scarto di 7,6 punti (73,2% contro 65,6%) a favore del genere femminile.

Il risultato più impressionante (questa volta l'aggettivo non è eccessivo) è però il confronto nel tempo della percentuale di partecipanti a tutte e tre queste forme di iniziative. In soli nove anni la frequentazione di conferenze e congressi passa dal 35,1% al 54,2%, le visite a mostre, musei dal 53,7% al 69,4% (questa volta però nella domanda abbiamo aggiunto le presentazioni di libri) e i viaggi culturali e soggiorni di studio dal 21,3% al 40,5%.



## Teilnahme an Informations- und Kulturveranstaltungen (im letzten Jahr) - 2011

## Partecipazione a iniziative informative e culturali (nell'ultimo anno) - 2011

	Vorträge, Diskussionsrunden, Tagungen Conferenze, dibattiti, congressi	Ausstellungen, Museen, Buchvorstellungen Visite a mostre e musei, presentazioni di libri	Kulturreisen Viaggi culturali	
<b>Geschlecht</b>				<b>Sesso</b>
Männer	53,2	65,6	38,1	Maschi
Frauen	55,3	73,2	42,9	Femmine
<b>Altersklassen (Jahre)</b>				<b>Classi di età (anni)</b>
18-34	57,7	69,5	53,0	18-34
35-54	57,4	71,4	31,0	35-54
55 und mehr	46,1	66,3	42,8	55 e oltre
<b>Art der Gemeinde</b>				<b>Tipo di comune</b>
Gemeinden <15.000 Einwohner	53,5	63,7	40,1	Comuni <15.000 abitanti
Gemeinden >15.000 Einwohner	55,4	79,0	41,3	Comuni >15.000 abitanti
<b>Studientitel</b>				<b>Titolo di studio</b>
Grundschulabschluss	32,1	46,9	35,0	Licenza scuola elementare
Mittelschulabschluss	42,4	63,6	42,9	Licenza scuola media
Oberschulabschluss (3-jährig)	52,8	63,3	32,2	Diploma scuola sup. triennale
Oberschulabschluss (5-jährig)	61,9	80,6	46,9	Diploma scuola sup. quinquennale
Universitätsabschluss	64,9	78,0	47,2	Laurea
<b>Sprache</b>				<b>Lingua</b>
Deutsch	57,4	67,8	37,7	Tedesco
Italienisch	49,2	71,9	44,9	Italiano
<b>Insgesamt</b>	<b>54,2</b>	<b>69,4</b>	<b>40,5</b>	<b>Totale</b>

Besuch von Ausstellungen und Museen: Einstellung und Verhalten sind kohärent

Wer Meinungsumfragen durchführt weiß, dass die Interessensbekundung häufig keinen Niederschlag in konkreten Verhaltensweisen findet. Dies gilt, zumindest in diesem Fall, nicht für die Südtirolerinnen und Südtiroler. Anhand der Frage zum Besuch von Ausstellungen und Museen, die dieselbe Antwortmöglichkeit sowohl bezüglich der Meinung über die Wichtigkeit als auch bezüglich der Teilnahme im letzten Jahr enthält, wurde überprüft, ob sich die tatsächliche Teilnahme mit der Meinung deckt. Die Korrelation ist sehr stark, wie der statistische Test bestätigt und aus der Grafik deutlich hervorgeht. Der Wert der jährlichen Besuche beträgt durchschnittlich 3,11 bei den Personen, die ihnen große Bedeutung beimessen, und lediglich 0,83 bei jenen, die sie überhaupt nicht als wichtig erachten.

Auf alle Fälle stehen den 82,7%, die diesen Aktivitäten hohe Wichtigkeit einräumen, nur 69,4% an effektiven Besuchern im Laufe eines Jahres gegenüber. Offensichtlich gibt es also Menschen, die ihren Worten nicht die entsprechenden Taten folgen lassen, im Großen und Ganzen sind aber Verhalten und Meinungen kohärent.

Visite a mostre e musei: opinioni in linea coi comportamenti

Chi è abituato a maneggiare sondaggi di opinione sa che talvolta le manifestazioni di interesse non trovano riscontro nei comportamenti reali. Non è così, almeno in questa occasione, per i cittadini della provincia di Bolzano. Siamo andati a vedere, alla domanda su visite a mostre e musei che riporta la stessa voce sia sull'opinione dell'importanza sia sulla partecipazione nell'ultimo anno, se la frequenza di fatto si allinea con le opinioni espresse. La relazione è fortissima: lo conferma il test statistico e lo si vede nettamente guardando il grafico. Si passa in maniera graduale dalle 3,11 visite annue di chi ne attribuisce la massima importanza ad una media di 0,83 visite di chi giudica per nulla importante tale attività.

In ogni caso, rispetto ad un 82,7% che considera importante tale attività, si registra un 69,4% di visitatori effettivi nell'arco di un anno, quindi qualcuno che "predica e non razzola" rimane, ma il quadro complessivo dei comportamenti rimane di sostanziale coerenza con le opinioni.

Durchschnittswert der jährlichen Besuche von Ausstellungen, Museen und Buchvorstellungen nach Wichtigkeit, die diesen zugewiesen wird - 2011

Numero medio di visite annue a mostre, musei presentazioni di libri per importanza attribuita alle stesse - 2011



© astat 2012 - Ir



Gründe einer Nichtteilnahme:  
Zeitmangel oder fehlendes  
Interesse?

Lediglich 56.000 Südtirolerinnen und Südtiroler im Alter von 18 bis 75 haben im Laufe eines Jahres an keiner kulturellen Veranstaltung (Kurse, Tagungen, Museumsbesichtigungen und Kulturreisen) teilgenommen. Diese wurden zu den Gründen ihrer Nichtteilnahme befragt.

Zu beachten ist jedoch, dass der niedrige Anteil dieser Personen an der Grundgesamtheit mit geringen Fallzahlen einhergeht (n=104).

Jedenfalls führen die Antworten fast zur Gänze Gründe wie Zeitmangel oder eine gewisse Skepsis gegenüber dem Nutzen dieser Veranstaltungen an, wobei der erste Grund überwiegt. Wer sich intensiver mit Meinungsumfragen beschäftigt, weiß allerdings, wie schwer die gesellschaftliche Akzeptanz der Antworten auf diesen Typ von Fragen wiegt.

Aus der Analyse der Beweggründe ging hervor, dass:

1. Geldsorgen kaum ausschlaggebend waren (11,6%);
2. 30,1% der Befragten keine Veranstaltung gefunden haben, die sie interessiert. Indem diese Gruppe eine Teilnahme zumindest in Betracht zieht, hebt sie sich von den Voreingenommenen ab (32,5% haben kein Interesse, 33,2% sehen keine Notwendigkeit).

I motivi della non partecipazione:  
mancanza di tempo o scarso  
interesse?

Sono solo 56.000 gli altoatesini (in età 18-75) che non hanno partecipato nell'arco di un anno ad alcuna iniziativa culturale (il che comprende oltre ai corsi veri e propri, anche conferenze, visite a musei e viaggi culturali). Siamo comunque andati a chiedere a costoro quali sono i motivi della non partecipazione.

Si badi peraltro che alla bassa percentuale di queste persone nell'universo corrisponde anche una numerosità campionaria piuttosto ridotta (n=104).

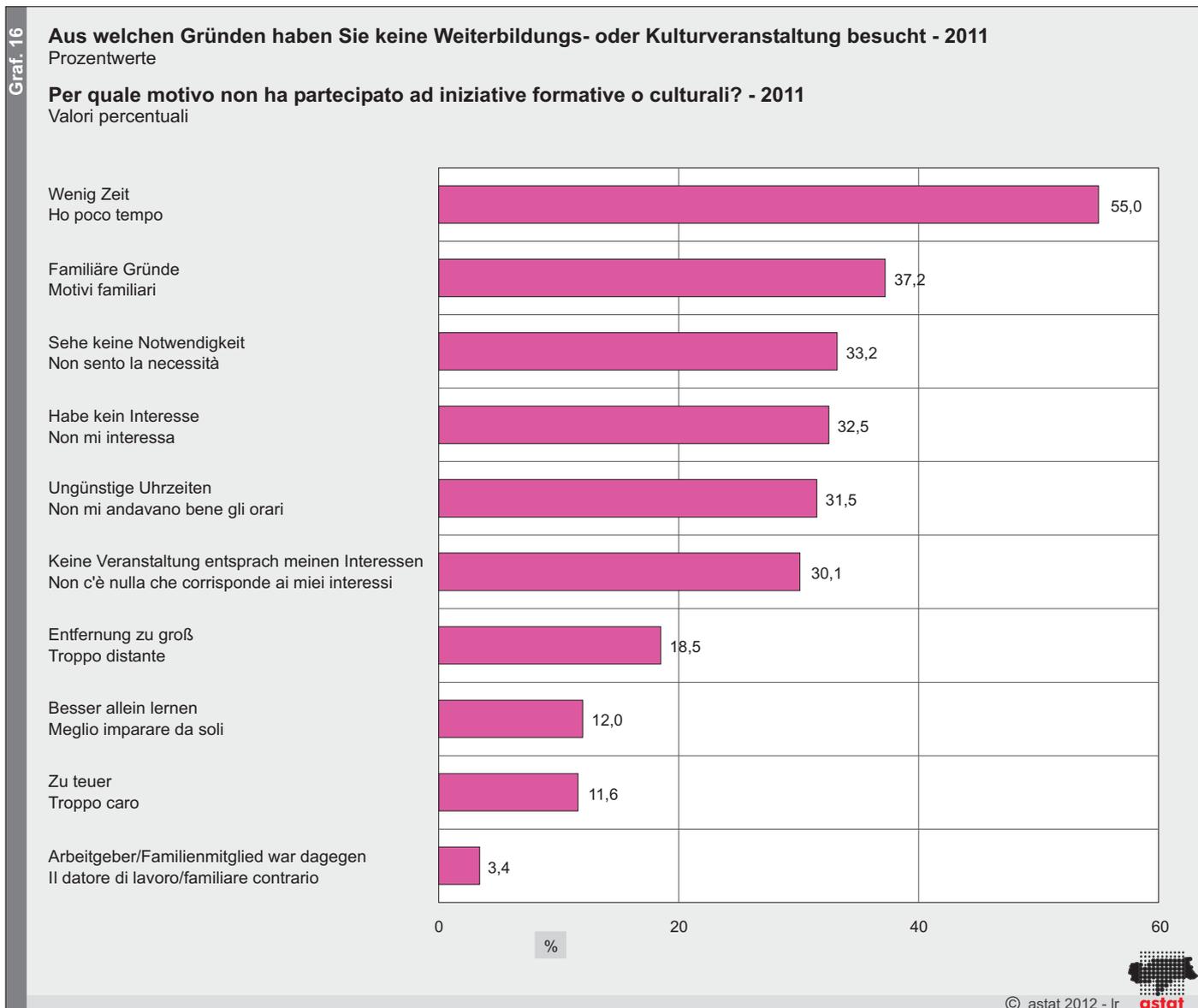
In ogni caso le risposte riflettono quasi tutte o la mancanza di tempo o un certo scetticismo verso l'utilità di queste iniziative, con una apparente prevalenza del primo motivo sul secondo; chi però è abituato a "mangeggiare" sondaggi di opinione sa quanto pesi l'accettabilità sociale delle risposte in questo tipo di domande.

Notiamo inoltre comunque:

1. la sostanziale inesistenza di chi ne fa un problema di soldi (11,6%);
2. un 30,1% di chi dice che nessuna iniziativa offerta corrispondeva ai propri interessi, che si differenzia dai "negativi" a priori (non mi interessa 32,5%, non ne sento la necessità 33,2%) e va dunque preso in considerazione.

Eine einzige Begründung lässt einen geschlechts-spezifischen Unterschied erkennen: Die Antwort „weil ich kein Interesse habe“ wurde von 48,1% der Männer und von 17,7% der Frauen genannt.

Un'unica differenza di genere nelle giustificazioni passa il test: "non mi interessa", risposta data dal 48,1% degli uomini e dal 17,7% delle donne.



## Freizeit: auch Zeit für Weiterbildung?

Die Lust sich weiterzubilden kann auch vom Ausmaß an Freizeit, die einem zur Verfügung steht, abhängen sowie von der Bereitschaft, kostbare Zeit für diesen Zweck zu opfern.

Auch die Wahrnehmung der Arbeits-/Studienzeit im Verhältnis zur Freizeit spielt in diesem Zusammenhang eine Rolle: Nahezu zwei Drittel der Südtiroler Bevölkerung sind der Meinung, dass sich die beiden Bereiche klar voneinander unterscheiden, für einen von drei Befragten hingegen ist die Grenze nicht so deutlich.

## Tempo libero e tempo per la formazione: due cose distinte?

L'interesse verso la formazione può anche dipendere dalla quantità di tempo libero che si ha a disposizione, così come dalla volontà di sacrificare un po' del proprio tempo a questo scopo.

La percezione del livello di "frattura" tra tempo dedicato al lavoro/studio e tempo libero può essere in tal senso determinante: quasi due terzi degli altoatesini sentono i due momenti come due cose del tutto distinte, mentre per una persona su tre la distinzione è meno netta.

**Wie würden Sie in Ihrem Alltagsleben Ihre Arbeits-/Studienzeit und Freizeit definieren? - 2011**

Prozentwerte

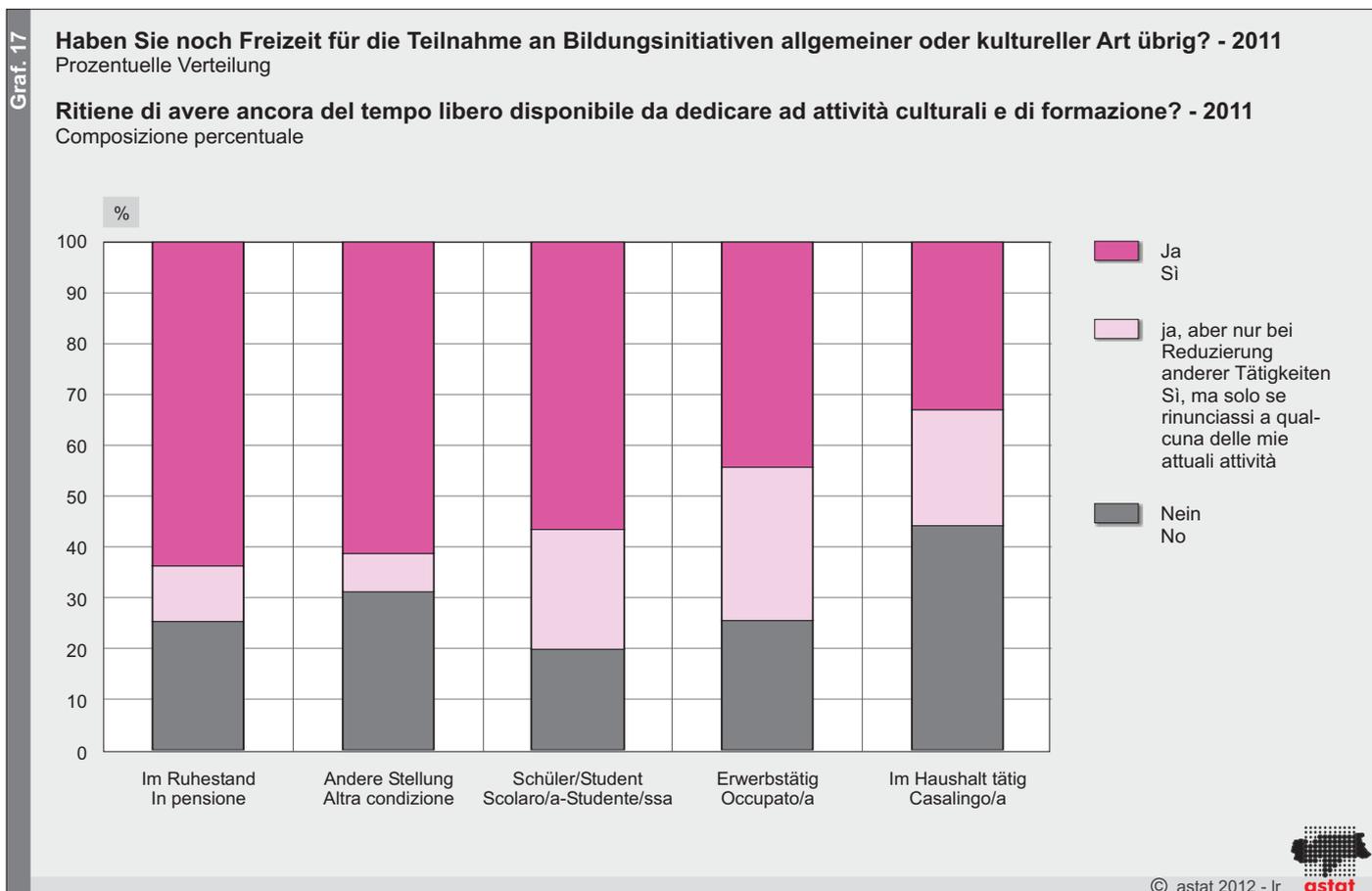
**Pensando alle Sue giornate normali, il tempo di studio/lavoro e il tempo libero sono: - 2011**

Valori percentuali

	%	
Zwei ganz unterschiedliche Dinge	64,1	due cose assolutamente distinte
Zwei schwer zu unterscheidende Dinge	19,0	due cose difficilmente separabili
Zwei ganz gleiche Dinge	16,9	due cose completamente sovrapposte

Da kaum jemand seine Freizeit alleine verbringt (11,7%), sondern in Gesellschaft von Partner bzw. Familie (83,0%) und/oder Freunden (49,8%), drängt sich die Frage auf, wer überhaupt noch Zeit für Bildungsinitiativen erübrigen kann, es sei denn, man nimmt an Initiativen teil (z.B. Museumsbesuche), die man gemeinsam besuchen kann.

Dal momento che quasi nessuno trascorre il suo tempo libero da solo (11,7%), ma in compagnia della famiglia o del partner (83,0%) e/o di amici (49,8%), verrebbe da chiedersi a chi rimanga ancora tempo per iniziative educative. A meno che non si prenda parte a iniziative (come le visite ai musei), alle quali si può partecipare in compagnia.



Es liegt auf der Hand, dass Arbeitsuchende bzw. Arbeitsunfähige, Rentner und Studierende am meisten Zeit haben, die für die Fortbildung genutzt werden könnte. Einem Großteil der im Haushalt Tätigen (2 von 3) bleibt neben ihrer Arbeit in den eigenen vier Wänden dafür so gut wie keine freie Minute. Bei den Erwerbstätigen hat ein Viertel gar keine Freizeit übrig, um sich zu bilden, rund 30% müssten auf andere Tätigkeiten verzichten und 44,1% haben Zeit.

E' ovvio che inabili al lavoro, disoccupati, pensionati e studenti sono le persone che hanno più tempo da dedicare alla formazione. Alla maggior parte delle casalinghe (2 di 3) non rimane, oltre al loro lavoro domestico, nemmeno un minuto libero. Tra i lavoratori, un quarto non ha neanche un po' di tempo libero per la formazione, circa il 30% dovrebbe rinunciare ad altre attività ed il 44,1% ha tempo.

Im Jahr 2011 führte das Landesinstitut für Statistik eine Erhebung über „Weiterbildung, Kultur und Freizeit in Südtirol - 2011“ durch. Dabei handelt es sich um die weitere Auflage einer analogen Erhebung, die 2002 durchgeführt worden war. Die Ergebnisse von 2002 wurden in der Publikation „Weiterbildung, Kultur und Freizeit in Südtirol - 2002“, ASTAT-Schriftenreihe Nr. 100, 2003, veröffentlicht.

Die CATI-Umfrage (d.h. Telefonumfrage) wurde im August 2011 durchgeführt.

Die tatsächliche Stichprobe umfasste 661 Befragungen und die Grundgesamtheit sind alle Personen zwischen 18 und 75 Jahren, die in Südtirol ansässig sind (364.907 Personen).

Die Stichprobe wurde durch ein zweistufiges Zufallsauswahlverfahren gezogen: Auf der ersten Stufe wurden die territorial geschichteten Haushalte aus dem Telefonbuch für Südtirol gezogen.

Auf der zweiten Stufe wurden die Einzelpersonen gezogen, wobei die Zufallsauswahl aufgrund des Kriteriums des „letzten Geburtstags“ gewährleistet wird, auch wenn in jedem Fall die Anteile nach Geschlecht und einigen Altersklassen kontrolliert wurden.

Die vorgesehene Stichprobengröße erlaubte nicht die Erstellung von bestimmten Kategorien im Vorhinein (z.B. für jeden der acht statistischen Bezirke). Dies schließt jedoch nicht aus, dass im Nachhinein einige Aufschlüsselungen vorgenommen werden können: z.B. nach Geschlecht, nach drei Altersklassen und nach dem Gegensatzpaar Stadt-kleinere Gemeinden. Auch die Kreuzung von Studientitel und beruflicher Stellung erwies sich häufig als signifikant, auch wenn der Wert nicht für alle Antwortmöglichkeiten bereitgestellt werden konnte.

Was die Genauigkeit der Schätzung angeht, ist zu sagen, dass bei den Gesamtwerten, d.h. bei den nicht aufgeschlüsselten Daten, im Falle von Antworten um die 50% eine 99%ige Genauigkeit erwartet werden kann und die Fehlerwahrscheinlichkeit nicht mehr als 5% beträgt. Der Wert liegt also im Bereich 45-55%. Bei seltenen Phänomenen (zum Beispiel Antworten um die 5%) ist die Irrtumswahrscheinlichkeit kleiner, und zwar 2,2%; dies ist bei nahezu der Hälfte der relativen Werte der Fall.

Alle Ergebnisse in den Grafiken dieser Mitteilung wurden statistischen Tests unterzogen, um die Signifikanz zu ermitteln.

**Hinweise für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an  
Dr. Stefano Lombardo (Tel. 0471 41 84 32).

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Nel corso del 2011 l'Istituto provinciale di statistica ha condotto un'indagine su "Educazione permanente, cultura e tempo libero in Alto Adige - 2011". L'indagine fa seguito ad un'altra analoga eseguita nel 2002, i cui risultati sono stati diffusi nel volume "Educazione permanente, cultura e tempo libero in Alto Adige - 2002" - Collana ASTAT n. 100, 2003.

L'indagine (di tipo C.A.T.I., ovvero interviste somministrate attraverso il telefono) è stata effettuata nell'agosto 2011.

La numerosità campionaria effettiva è di 661 interviste e l'universo di riferimento è rappresentato dall'insieme delle persone in età 18-75 residenti in Alto Adige, ovvero 364.907 persone.

Il procedimento di estrazione del campione è stato casuale a due stadi: nel primo stadio, ovvero le famiglie, queste sono state scelte dall'elenco telefonico della provincia di Bolzano con stratificazione territoriale.

Nel secondo, gli individui, la casualità è garantita dal cosiddetto "metodo dell'ultimo compleanno" anche se, in ogni caso, sono state tenute sotto controllo le quote per sesso ed alcune classi di età.

La numerosità campionaria prevista non ha potuto garantire la costruzione di particolari domini a priori (per esempio per ciascuno degli 8 comprensori statistici); ciò non toglie che, a posteriori, alcune disaggregazioni non siano realizzabili: per esempio per sesso, per tre classi di età e per la dicotomica città /centri minori. Anche gli incroci per titolo di studio e condizione professionale si sono mostrati spesso significativi, benché il dato non possa essere reso disponibile per tutte le modalità di risposta.

Per avere un'idea della precisione delle stime diciamo soltanto che, sul dato complessivo ovvero non disaggregato, in caso di risposte attorno al 50% ci si attende al 99% di certezza un errore assoluto del 5%: la "forbice" cioè andrà dal 45% al 55%. In caso di "fenomeni rari" (diciamo, ad esempio, risposte puntuali al 5%) l'errore assoluto è più piccolo, più esattamente del 2,2%; questo però rappresenta quasi la metà del valore in termini relativi.

In ogni caso, tutti i risultati riportati nei grafici di questa presentazione sono stati sottoposti a test statistici per accertarne la significatività.

**Indicazioni per la redazione:** Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi al  
dott. Stefano Lombardo (tel. 0471 41 84 32).

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).